Amigoe

Vandaag

* KLM nu voor 64% van de Nederlandse staat p.1
* Voorzitter Landwier: breuk in BPWU dreigend p.2
* ALM vreest verlies van inkomsten p.3
* Land op de bres voor Emmabrug p.3
* MEP wil meer efficiency bij inning belastingen p.5
* Scorpions a pasa fasil riba Cats p.6



JANCHI LANDWIER
...motie van wantrouwen...

100ste JAARGANG No.: 150 MAANDAG 4 JULI 1983

Nieuws in vogelvlucht

DAMASCUS — Namens leider Yasser Arafat heeft een delegatie van de PLO belangrijke concessies overgebracht aan de dissidenten binnen de Fatah. De bedoeling is de muiterij van enkele belangrijke PLO-leiders tegen het bewind van Arafat tegen te gaan. De delegatie, die naar Libanon is afgereisd, heeft zelfs mandaat van Arafat een militair en politiek akkoord met de muiters te sluiten.

*****

RABAT — Na ruim tien jaar op gespannen voet met elkaar te hebben geleefd, hebben Libie en Marokko besloten hun geschillen bij te leggen. Een poging hiertoe is ondernomen bij een bezoek van de Libische leider Gadaffi aan koning Hassan van Marokko. Het was het eerste bezoek in tien jaar van een Libische leider aan Marokko.

*****

STOCKHOLM — De Russische violiste Viktoria Mullova is naar het westen overgelopen. Tijdens een toernee door Finland besloten Mullova en haar begeleider niet meer naar de Sovjet-Unie terug te keren. Mullova is internationaal bekend.

*****

TAMPA — In een supermarkt in Tampa, Florida, heeft een man in het wilde weg mensen met benzine overgoten en daarna in brand gestoken. Eén persoon kwam om, zestien raakten gewond. Vijf van hen zijn er slecht aan toe. Na een wilde jacht waar honderden politiemannen aan deelnamen, is de dader gearresteerd. Over het motief van zijn daad tast men nog in het duister.

*****

JERUZALEM — Israel zal zich dezer dagen beraden over een gedeeltelijke terugtrekking van zijn troepen uit Libanon. Dit heeft de woordvoerder van de Israelische regering meegedeeld. De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, George Schultz, wordt donderdag aanstaande in Israel verwacht. Het is de bedoeling, dat vóór zijn aankomst een beslissing wordt genomen door het Israelische kabinet.

*****

BLGRADO — De UNCTAD-conferentie in Belgrado loopt op weinig concreets uit voor de armere landen. De ontwikkelde naties hebben weinig definitieve toezeggingen gedaan. De Somalische voorzitter van de conferentie verklaarde bijzonder teleurgesteld te zijn. Toch is niet alles verloren, omdat de geest van internationale samenwerking en met name de cooperatie tussen noord en zuid, intakt is gebleven, zo werd vanuit conferentiekringen vernomen. Maar dat is nu iets, dat de derde wereld weinig oplevert.

*****

N'DJAMENA — Het konflikt in Tsjaad, waar door Libie gesteunde rebellen proberen het bewind van president Habré omver te werpen, heeft zich verder verscherpt. Zaire heeft nu een contigent van 250 parachutisten gestuurd naar Tsjaad. Zaire steunt hiermee het bewind in N'Djamena en is één van de vele Afrikaanse landen, die ten koste van alles wil voorkomen, dat de Libische leider Gadaffi zijn invloed verder uitbreidt.

*****

NEW YORK — De Amerikaanse regering heeft ervan afgezien een nieuwe amnbassadeur naar Polen te zenden en heeft besloten een diplomaat van lagere rang, in de funktie van zaakgelastigde, naar Warschau af te vaardigen. De Amerikaanse regering heeft deze beslissing genomen op grond van sterke vermoedens, dat de Poolse regering zal weigeren toestemming te verlenen voor de overkomst van een nieuwe ambassadeur. De VS-minister van defensie, Caspar Weinberger, had onlangs de Poolse leider generaal Jaruzelski aangeduid als een "Russische generaal in een Pools uniform."

*****

NEW DEHLI — Bij nieuwe ongeregeldheden in Noord-India zijn weer drie doden gevallen. De in het gebied wonende Sikhs eisen zelfbestuur op en hebben daar een heilige oorlog voor uitgeroepen. De afgelopen dagen is het geweld weer opgelaaid. In totaal zijn de laatste tien dagen enkele tientallen mensen om het leven gekomen.

*****

WASHINGTON — Volgens de Amerikaanse regering heeft de Sovjet-Unie de militaire bevoorrading van Nicaragua heel sterk opgevoerd. Helikopters, pantserwagens en andere wapens zouden de laatste tijd in grote hoeveelheden naar het Midden-Amerikaanse land zijn verzonden. Ook Oost-Duitsland heeft volgens Washington wapentuig gestuurd, terwijl Cuba het aantal miliatire adviseurs heeft opgevoerd. Volgens de Amerikaanse regering heeft de Sovjet-Unie in 1981 en 1982 voor 10.000 ton aan wapens aan Nicaragua geleverd.

*****

WASHINGTON — Nabij het monument voor in Vietnam gevallen oorlogsslachtoffers hebben voor- en tegenstanders van de Amerikaanse politiek ten aanzien van El Salvador, vrijwel gelijktijdig betogingen gehouden. Terwijl ruim 500 personen de Amerikaanse militaire hulp aan El Salvador verdedigden, vonden enkele duizenden anderen, dat "El Salvador geen tweede Vietnam" diende te worden. De twee groepen maakten overigens onderling geen ruzie.

*****

NEW DEHLI — De eerste, geheel in India ontworpen en gebouwde kerncentrale is het afgelopen weekeinde ten zuiden van de stad Madras in gebruik gesteld. De komende weken wordt proefgedraaid, daarna wordt de centrale aangesloten op het elelectriciteitsnet. India zegt, dat zijn nucleaire projecten vreedzaam zijn, maar het heeft het internationale verdrag tegen de verspreiding van kernwapens nooit willen onderschrijven.

VOORLOPIG GEEN COUP IN GUATEMALA

Militairen uit overheidsapparaat

Leger dwingt concessies af

Guatemala Stad — De militaire leider van Guatemala, generaal Rios Montt, heeft belangrijke concessies moeten doen aan het leger om zijn positie veilig te kunnen stellen. Nadat hij de vorige week al verkiezingen had beloofd, is hij in het weekeinde gestart met een forse de-militarisering van het overheidsapparaat. Onder druk van een gematigde groep binnen de krijgsmacht heeft Rios Montt diverse leger-adviseurs ontslagen, terwijl een ander deel uit eigen beweging naar de kazernes terugging. De algemene indruk is, dat Rios Montt zich steeds meer isoleert en de krachten, die tegen hem bezig zijn, steeds sterker worden.

De 57-jarige generaal, die een zeer godsdienstig man is, werd de vorige week door een tegencoup bedreigd, toen kolonel Gordillo het leger opriep stelling te nemen tegen Rios Montt. Gordillo is de man, onder wiens leiding het vorig jaar de staatsgreep werd gepleegd, die Rios Montt uiteindelijk aan de macht bracht. Gordillo is sedertdien ondergedoken, maar vermoed wordt, dat hij kontakten onderhoudt met hoge officieren in het leger. Die leken de vorige week niet tot een staatsgreep bereid om Rios Montt ten val te brengen. Maar wel dwongen ze van de president af, dat hij een aantal vrienden, die hij op belangrijke regeringsposten had benoemd, ontsloeg en naar de kazernes teruggstuurde.

Hierna hebben uit eigen beweging een vijftigtal hoge legerofficieren ontslag genomen uit funkties in het overheidsapparaat en namen ze hun oude posten in het leger weer in.

Deze ontwikkelingen, gepaard aan de belofte om in juli volgend jaar verkiezingen te houden, hebben de grootste dreiging afgewend voor Rios Montt. Maar hij heeft er een stevige prijs voor moeten betalen: door zijn onverzettelijke en onverzoenlijke houding en ook door zijn harde optreden tegen dissidenten in het leger, heeft de president zich nu ernstig geisoleerd. Voorlopig lijkt hij de slag te hebben gewonnen. Maar het leger, dat nu sterker dan ooit tegen hem gekant is, zal nog meer concessies afdwingen, als Rios Montt niet gauw genoeg een democratisering doorvoert. De meerderheid van de leger-officieren zijn namelijk vóór terugkeer naar een democratisch bewind.

Gisteravond hield Rios Montt zijn gebruikelijke toespraak op radio en televisie. Deze toespraak is gedeeltelijk een preek. Maar ditmaal klonk het staatshoofd bijzonder gematigd. Wel gaf hij er opnieuw blijk van niet te begrijpen waar het precies om gaat. "We mogen niet verdeeld raken, omdat we anders een gemakkelijke prooi zullen worden van het internationale communisme of van het opstandige fascisme", zo bulderde het staatshoofd.

Succes Atari verleden tijd

LOS ANGELES — Precies rond deze tijd verleden jaar, had "Atari" de handen vol. De onderneming verkocht zijn video-spelletjes bij miljoenen tegelijk. Vooral van "Pac-Man" kon de productie nauwelijks worden bijgehouden. Direktieleden van "Atari" vlogen in hun privé-vliegtuigen heel Noord-Amerika rond en raakten niet uitgesproken over de onbegrensde verkoopmogelijkheden voor de video-spelletjes. Dit is nu allemaal verleden tijd. "Atari" moet tegenwoordig arbeiders ontslaan, de leidinggevers hebben hun luchtreizen beperkt en de maatschappij lijdt forse verliezen.

Wat is er precies misgegaan? Ten eerste was het distributie-en kortingensysteem fout.'Atari"verkocht vorig jaar via groothandelaars en gaf die fikse kortingen. Zolang de verkoop op rolletjes liep, werkte dit prima. Maar sedert enkele maanden geleden de verkoop sterk daalde, zijn de kortingen en de beperkte distributiemogelijkheden respectievelijk een blok-aan-het-been en een activiteiten-rem geworden voor de onderneming.

Ten tweede heeft "Atari" geen tweede Pac-Manachtig spelletje kunnen produceren, dat enorm insloeg. De maatschappij dacht, dat ET de opvolger van Pac-Man zou worden. Maar op het ET-spel werd 20 miljoen dollar verloren. Nog een reden voor de achteruitgang van "Atari" is de sterke concurrentie, waardoor firma's die vroeger alleen maar Atari's verkochten, nu ook die van de concurrentie te koop aanbieden.

Niet alleen op de spelletjes, ook op zijn computers heeft "Atari" behoorlijke financiele klappen moeten incasseren. Eind verleden jaar al, moest de prijs van de Atari-huiscomputers met honderd dollar worden verminderd.

Het gaat daarom tegenwoordig slecht met "Atari". Eén van de concurrenten vatte het verloop van de ontwikkelingen bij "Atari" als volgt samen:"Het vorig jaar hebben ze meer geluk gehad dan ze verdienden. Dit jaar hebben ze meer pech dan ze verdienen."

Vliegende priester

VILLERS LE LAC, FRANKRIJK — Een 70-jarige rustend priester is van 17 meter hoog van een klif in een rivier gedoken om een schuld te vereffenen die hij in zijn laatste parochie had gemaakt.

Abbe Robert Simon, pastoor van 1944 tot 1963, werd voor zijn duik in de rivier tot een bedrag van 40.000 frank gesponsord en aangemoedigd door een menigte van 10.000 mensen.

De schuld — even groot als het sponsorbedrag — had hij opgelopen toen de makelaardij in de parochie waarmee hij een project was aangegaan, bankroet ging en de schuld op zijn naam achterliet. Het project werd nooit afgemaakt. De sponsors waren individuele parochianen.

Het was niet voor het eerst dat Simon op deze manier geld inzamelde. In 1945 had hij zi n eerste duik in dezelfde rivier gemaakt van 35 meter hoogte.

Duiken voor geld in de Seine in Parijs, in de Middellandse Zee bij Toulon en in Casablanca in Marokko bezorgden hem de bijnaam "de vliegende priester". Zijn laatste gesponsorde hoge duik maakte hij 20 jaar geleden.

Blinde in parlement van Italie

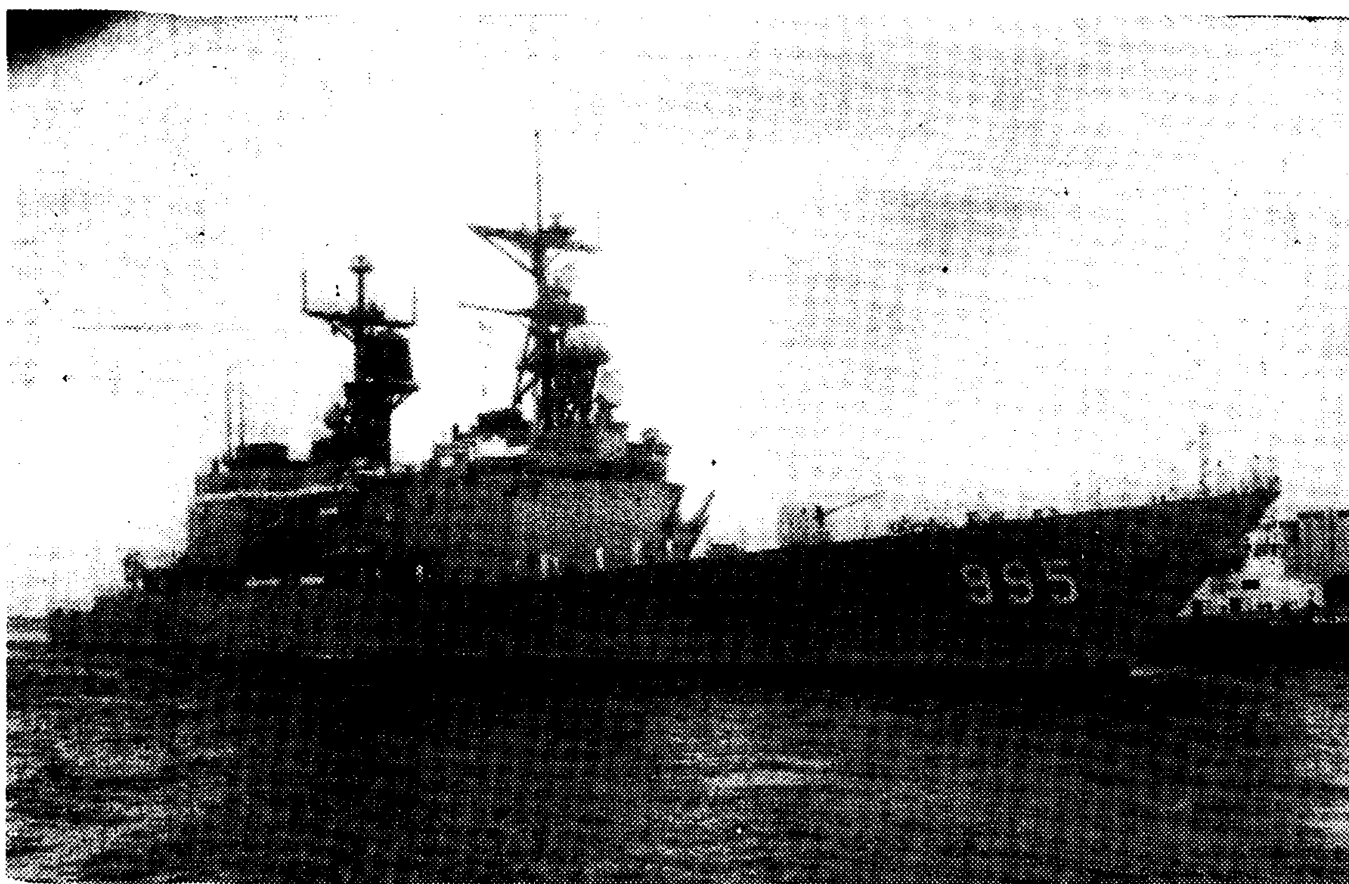
MACERATA, ITALIE — De 52-jarige Vanda Dignani Grimaldi is de eerste blinde afgevaardigde in het Italiaanse parlement. Zij werd in de Zuid-Italiaanse provincie Macerata als onafhankelijke kandidaat gekozen voor de communistische partij.

Mevrouw Grimaldi zal zich in het parlement in het bijzonder bezighouden met gehandicapten-zaken.

SEOEL — In Seoel is gisteren tijdens een van de populairste televisieprogramma's van Zuid-Korea — een marathon van vier dagen — geëindigd voor de hereniging van Koreanen die in de Koreaanse oorlog gescheiden werden. Het programma hielp 650 gezinsleden elkaar na ruim dertig jaar huilend van geluk in de armen te vallen, in sommige gevallen nog in de loop van het programma.

Sinds donderdag had gemiddeld 65 procent van 's lands 7,5 miljoen huishoudens met televisie naar het programma gekeken. Het zou eigenlijk maar drie dagen hebben geduurd. Maar de enorme reactie eiste dat er een vierde dag aangeplakt werd.

Het was het eerste met succes bekroonde gezinsherenigingsprogramma sinds 1971, toen het Zuidkoreaanse Rode Kruis voor het eerst voorstelde dat het Noord-Korea een regeling zou worden getroffen voor het bijeenbrengen van gescheiden families.



WILLEMSTAD— Het Amerikaanse oorlogsschip USS Scott voer gistermiddag de Curacaose haven binnen. Dit schip werkt samen met enkele andere oorlogsschepen een speciaal programma af in het Caribisch gebied, samen met de vloten van onder andere Brazilie, Chile, Colombia, Uruguay, Venezuela, Peru en Ecuador. Het oefeningspogramma "Unitas" wordt dit jaar voor de 24ste keer georganiseerd.

Samen met de USS Scott voer ook de USS Conolly binnen en beide waren gisteren voor het publiek te bezoeken.

Door verkoop aandelen

Staat Nederlanden bezit nu 64 procent in KLM

DEN HAAG — Minister Smit-Kroes van Verkeer en Waterstaat heeft vandaag de Tweede Kamer ervan in kennis gesteld, dat de Nederlandse staat een half miljoen staatsaandelen van de KLM heeft verkocht aan niet-ingezetenen van de Verenigde Staten en Canada. Hierdoor is het staatsaandeel van de KLM gedaald van rond 70 naar 64 procent.

De aandelen zijn verkocht via ABN en Pierson, Heldring en Pierson. De opbrengst van de transactie is bestemd om te voldoen aan de gedeeltelijke plicht van de staat om preferente aandelen KLM, die in 1975 werden genomen, vol te storten. De maatregel past in het regeringsbeleid om het aandeel van de staat in de KLM niet al te ver boven de 50 procent te laten komen, zo zei mevrouw Smit-Kroes.

De aandelen zijn vandaag verkocht tegen de koers van 156,75 gulden Nederlandse courant.

Zowel in 1972 als in 1975 had de Nederlandse staat preferente aandelen van de KLM genomen en toen haar aandeel vergroot tot rond 78 procent. De toenmalige minister van verkeer en waterstaat deelde toen al mee, dat het niet in de bedoeling van de staat lag permanent een aandeel te handhaven, dat aanzienlijk boven de 50 procent ligt.

Gelet op de kennelijke behoefte van de markt aan een uitbreiding van het aantal vrijelijk te verhandelen aandelen KLM, werd verkoop van een pakket nu verantwoord geacht, aldus minister Smit-Kroes. Om het risiko van marktverstoring te beperken, werd besloten tot onderhandse verkoop.

Al 2 miljoen oude leiders vervangen in China

PEKING — De Chinese leider Deng Xiaoping gaat de partij later dit jaar verder zuiveren, tot op het laagste niveau.

Sinds vorig jaar zijn al in totaal bijna 2 miljoen oudere, linkse en op Mao georiënteerde partijfunctionarissen op nationaal en provinciaal niveau vervangen door jongere leden, die beter zijn opgeleid en daardoor beter in staat de plannen voor economische modernisering van China uit te voeren.

Dit is gemeld door het gezaghebbende Peking Review.

De feitelijke leider in China, Deng Xiaoping, wil voor de uitvoering van zijn nieuwe lijn later dit jaar ook beginnen met een dergelijke zuivering op het laagste niveau binnen de 40 miljoen leden tellende communistische partij in China. Er komen evenwel ook speciale scholingsprogramma's om het opleidingsniveau van het kader te verhogen.

New Yorks gerechtshof:

Iran moet in Iran tegen erven Sjah procederen

NEW YORK — Een hof van beroep in New York heeft bepaald, dat Iran geen proces mag aanspannen in New York tegen de erven van wijlen de Sjah. Iran is de meest logische plaats voor zo een proces, aldus meende het hof van appel.

Volgens Iran hebben de Sjah en zijn familie bij hun vertrek uit het land in 1979 36,5 miljard dollar gestolen. De huidige machthebbers in Iran willen daarbovenop nog 20 miljard aan schadevergoeding.

De eis van Iran was twee jaar geleden ingediend bij een rechtbank in New York. Tegelijk had Iran tegen de zuster van de sjah, prinses Asjraf Pahlevi, een eis ingediend tot terugstorting van drie miljard dolar.

Wat de eerste eis van in totaal 56,5 miljard dollar betreft, besliste de lagere rechtbank, dat deze zaak niet in New York behandeld mocht worden. Ten aanzien van de eis tegen de zuster van de sjah bepaalde de rechtbank juist het tegengestelde, namelijk dat dit wel door een New Yorks gerechtshof in behandeling mocht worden genomen.

Door de uitspraak in hoger beroep komt nu ook het laatste vonnis in het geding

De Amerikaanse advocaat van Iran, Brian O'Dwyer, verklaarde vandaag, dat hij de allerlaatste beroepsinstantie om uitspraak zal vragen, namelijk het Court of Appeals. Volgens de advocaat worden door de uitspraak van vandaag de rechten van onderdrukte volkeren niet beschermd door de Verenigde Staten. O'Dwyer verklaarde, dat de sjah en zijn familie het volk van Iran hebben geterroriseerd en opgelicht.

Roggebrood als poetsmiddel

STOCKHOLM — Met staalborstels, sponzen en water was de oude verf op de muur van de kerk in de West-Zweedse stad Skara niet weg te krijgen. De restaurateurs bestelden toen maar roggebrood bij de bakker. Dagelijks worden 26 broden tegen de muur fijngewreven. Het zullen er 4.000 zijn geweest tegen de tijd dat de laatste verfvlek verdwenen is en de schilders een nieuwe laag kunnen aanbrengen.

"Roggebrood is sinds de Middeleeuwen het beste middel voor de verwijdering van grote vlekken", vertelde hoofdrestaurateur Ragnar Sigsjoe.

Dominee Karl-Gunnar Grape heeft enig gewetensbezwaar als hij denkt aan het gebrek in de Derde Wereld.

Europese jacht op Japanse orders

BRUSSEL — Topfunctionarissen van twaalf Westeuropese ondernemingen op het terrein van de telecommunicatie, waaronder Philips, zijn een reis van twee weken naar Japan begonnen met het doel orders in de wacht te slepen van het grote Japanse staatsbedrijf Nippon Telegraph and Telephone Corporation. De reis is georganiseerd door de Europese commissie.

In Japan liggen enorme mogelijkheden voor Europese telecommunicatiebedrijven.

Brazilie neemt het Verolme-bedrijf over

SAO PAULO — Nog deze week wordt in Nederland de transactie afgesloten, die het Verolme-bedrijf in Rio de Janeiro volledig in Braziliaanse handen doet overgaan.

De Centrale Bank van Brazilie heeft in principe reeds ingestemd met het overmaken naar Nederland van 62 miljoen dollar voor alle bezittingen van " Verolme do Brasil". Dit is precies het bedrag, dat het Nederlandse bedrijf in Brazilie heeft geinvesteerd.

De directeur van de Braziliaanse Verolme-werf, P. Landsberg, is al in Amsterdam om de details van deze overdracht te regelen.

De Centrale bank van Brazilie zal de koopsom in cruzeiros aan Nederland betalen. Het is voor het eerst, dat Brazilie op deze manier een nationaliseringsprocedure van een buitenlandse onderneming afwikkelt.

De belangrijkste bezittingen van "Verolme do Brasil" zijn: een moderne scheepswerf in de staat Rio de Janeiro, een groot terrein in het centrum van Rio en een gebouw van zes verdiepingen, eveneens in het centrum van de Braziliaanse metropool.

Bij "Verolme do Brasil" werken ongeveer 7400 personen. Ondanks een productievermindering met dertig procent haalde het bedrijf verleden jaar een netto-winst van 80 miljoen gulden (Ned.crt.).

De Braziliaanse werf bouwt voornamelijk super-tankers en drijvende motoren. De mogelijkheid zal worden bekeken om in de toekomst ook oorlogsschepen en onderzeeboten te bouwen.

Direkteur Landsberg, die verleden jaar van Shell-Brazilie overstapte naar Verolme-Rio, zal het bewind blijven voeren over het bedrijf, nadat het in Braziliaanse handen is overgegaan.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE.AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayor, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Cu ao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450 en zuster Martis, tel.: 613563.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

***

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club Autobus Chauffeurs), Marchena; Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost / Mahuma West; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUE MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00 15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/ 14.00-16.30 uur—Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur—Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/ 13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI: (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur S.O.S. Sex (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Conan the Barberian (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

***

TELECURAÇAO: 16.30 Harvey cartoons; 17.15 Yes, you can; 17.45 Teen tips; 18.30 SAD; 19.00 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 360 Degrees view of the world; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Benny Hill show; 21.00 60 Minutes; 22.00 For the record; 23.00 Sluiting.

***

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BILBIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; weonsdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag: aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke twee de vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTEN BEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Bestuursvoorstel afgewezen

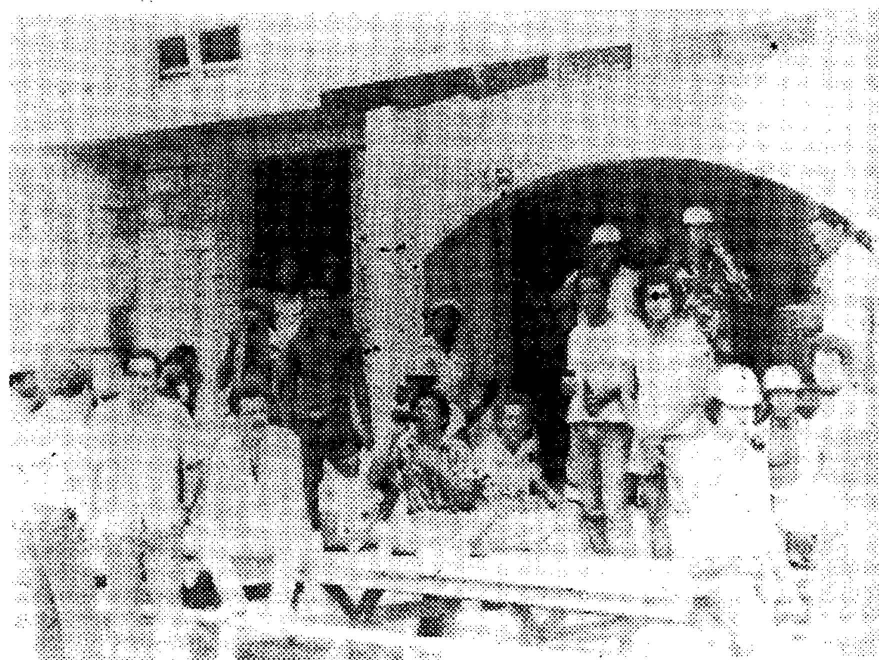
Breuk in BPWU lijkt in aantocht

KRALENDIJK — Het is niet uitgesloten, dat in de algemene ledenvergadering die volgende week door het BPWU-bestuur belegd zal worden de 113 aangesloten leden, die deels werkzaam zijn bij de Bopec en de Bomas, in de toekomst ieder hun eigen weg zullen gaan. Dat is dan het einde van de vakbond BPWU, die principieel wil blijven staan op een weigering het ontslag van twee werknemers te aanvaarden. De pogingen van het bestuur kregen niet de goedkeuring van de ledenvergadering.

Een halfjaar geleden werd een van de drie sleepboten van Bomas — dochter-afdeling van Bopec — afgestoten. De zeven bemanningsleden werd verzocht vrijwillig ontslag te nemen. De kapitein met zijn Amerikaanse nationaliteit aanvaardde het ontslag en het andere staflid, dat als machinist werkzaam was, kon door inlevering van de andere stafleden aan het werk blijven. De overige vijf bemanningsleden, die als matroos dienst deden en allen lid waren van de vakbond, kregen bij vrijwillig ontslag een afscheidsbedrag in handen van enkele maanden salaris. De BPWU weigerde dit te aanvaarden en adviseerde de leden een gedeelte van hun indexering in te leveren ten einde iedereen aan het werk te houden. Inmiddels bleek echter dat drie van de vijf met ontslag bedreigde werknemers achter de rug van de vakbond toch tot een vrijwillig akkoord kwamen met de Bopec-directie en ontslag namen. Dit verzwakte de positie van de vakbond terdege, maar de BPWU bleef voor de beide werknemers strijden voor wie nu een onvrijwillig ontslag via de rechter dreigt.

Hoewel de Landsbemiddelaar, mr Elco Karel, werd ingeschakeld, bleek dat in zes maanden tijd nogsteeds geen oplossing was gevonden. Tenslotte stelde het BPWU-bestuur aan de Bopec-directie voor dat de 113 werknemers 0,5 procent van hun indexering zouden inleveren, maar dit voorstel werd niet alleen door de Bopec-directie, maar ook door de algemene ledenvergadering afgewezen. Voorzitter Jantje Landwier beschouwt dit als een motie van wantrouwen tegenover het bestuur, omdat dit een volledig gebrek aan solidariteit is tussen de werknemers van Bopec en Bomas.

Er zal, aldus Landwier, misschien meer gedaan moeten worden aan de motivatie van de leden. Het bestuur van de BPWU met voorzitter Landwier en de leden, de heren Trinidad en dr Mozes Semeleer, zullen het afgewezen voorstel opnieuw in de ledenvergadering brengen en nagaan in hoeverre het bestuur nog het vertrouwen heeft van de 113 leden. Indien dit voorstel van het BPWU-bestuur, dat weloverwogen werd voorgedragen weer wordt afgewezen, aldus Jantje Landwier, is een breuk tussen de werknemers van Bopec en Bomas in de vakbond BPWU geenszins uitgesloten.



KRALENDIJK — Afgelopen donderdag bereikte Albo/Bonbocemi nv het hoogste punt bij de bungalowbouw van de Golden Anchor Club in de Bonaireaanse jachthaven. Carlos Sansoni, directeur van het geheel, vertelde dat er momenteel tien appartementen in aanbouw zijn, maar dat het totale aantal 30 zal worden. Donderdagmiddag was er spantenbier voor de werknemers, terwijl Sansoni in de avonduren aannemers en vrienden in Bistro des Amies tracteerde op het tot nu toe behaalde resultaat. Op de foto de werknemers van Albo en INPO voor een van de bungalows.



KRALENDIJK — In een bomvol stadion werd zaterdagavond de Miss Teenage-verkiezing Bonaire gehouden. Als onbetwist winnares werd door de jury, onder voorzitterschap van Errol Martha, de jeugdige Yvonne Craane uitgeroepen, terwijl Meridith de Grijze tot Miss Amity, Misheyla Sint Jago tot Miss Folklore en Jubiana de Jong tot Miss Fotogeniek werd uitgeroepen. Op de ene foto kroont de nieuwbenoemde gedeputeerde van Culturele Zaken, Franklin Crestian, de winnares Yvonne Craane. Op de andere foto vlnr de op de tweede plaats geëindigde Meridith de Grijze en Miss Teenage 1983 Yvonne Craane.

Nieuwe gedeputeerden met steun van raad

KRALENDIJK — Zaterdagmorgen opende gezaghebber A.R.W.Sint Jago een vergadering van de Eilandsraad in nieuwe samenstelling ten einde de drie gedeputeerden te kiezen die de komende vier jaar het bestuur zullen vormen van Bonaire.

Van de negen stemmen, die uitgebracht werden op de gedeputeerden, bleken de heren S.G.Soliana, F.D.Crestian en A.Cicilia er vijf op hun naam te krijgen, terwijl de overige stemmen blanco werden uitgebracht.

Fractie-voorzitter van de PDB, de heer Jopie Abraham, memoreerde dat zijn partij vele jaren strijd had gevoerd, maar tenslotte het vertrouwen van de bevolking had gewonnen. Werkloosheid en gebrek aan financiën, aldus Abraham, zullen de taak van de gedeputeerden verzwaren. Binnen drie maanden, zo beloofde de PDB-fractieleider, zal aan de raad een beleidsnota worden overhandigd met het programma voor de komende vier jaren.

Statenlid en fractie-voorzitter van de UPB, de ex-gedeputeerde Humphry Wout, wenste de nieuw gekozen gedeputeerden kracht en geduld bij de uitoefening van hun zware taak. Als de kranten niet liegen, aldus Wout, is vandaag het bestuur in handen gekomen van een paar mensen die pretenderen binnen drie maanden de problemen op te lossen. Voorts somde Wout weer het bekende rijtje geslaagde projecten op die de UPB de laatste veertien jaar met Nederlandse ontwikkelingshulp heeft uitgevoerd. Na de beide fractievoorzitters voerden de fractieleden het woord, terwijl aftredend gedeputeerde Ramoncito Booi papieren rond deelde met zijn toespraak omdat hij wegens een operatie aan zijn stemband nog steeds niet bij machte was het woord te voeren.

Bonaire Bottling failliet

KRALENDIJK — Vorige week werd door het gerecht in eerste aanleg op Bonaire het faillissement uitgesproken van de limonadefabriek Bonaire Bottling nv aan de Prinses Mariestraat. Curator van de failliete fabriek is mr A.F.Th.Grul. In de jaren zeventig werd al geprobeerd de limonadefabriek enige steun te geven door een importverbod van andere limonadeproducten op Bonaire — met name Coca- en Pepsi Cola — en onder de toenmalige gezaghebber van Bonaire, de heer R.P.Saleh, scheen een opleving te komen toen de Venezolaan Ochoa voorstelde licentie te verlenen aan de Bonaire Bottling voor andere soorten limonade. Dit is echter niet doorgegaan en beide partijen, die reeds afspraken hadden gemaakt, wendden zich tot de rechter. Toen tenslotte aan Colombiaanse geïnteresseerden toestemming werd verleend op Rincon een limonadefabriek te beginnen, bleek de Bonaire Bottling ten dode opgeschreven.

KASP-reisplannen

WILLEMSTAD— De KASP organiseert in juli en augustus achttiendaagse reizen naar Cuba en Jamaica, in het kader van hun "sociaal toerisme". Voor geïnteresseerden is er op vrijdag half acht 's avonds een voorlichtingsbijeenkomst in het centrum van de KASP aan de Scheveningenstraat 6. Op die bijeenkomst worden slides vertoond terwijl ook uitleg gegeven wordt over de reizen. Deze sociale reizen leggen het accent op contact met de lokale bevolking van het land.

Vervalsing door auto-wasser

WILLEMSTAD— Een bedrijf deed aangifte dat een autowasser die daar werkt een bon vervalst had en daardoor 660 gulden aan de kassa van het bedrijf inde. Ook de handtekening op de bon had hij vervalst. De recherche heeft de aangifte opgenomen en is een onderzoek begonnen.

ALM mag vanuit Haiti naar VS

WILLEMSTAD- De ALM heeft van de Haitiaanse luchtvaartautoriteiten toestemming gekregen om vanuit Haiti te vliegen naar alle toegestane bestemmingen in de VS, met uitzondering van New York en Miami.

De Haitiaanse autoriteiten hebben echter nog niet gereageerd op een aanbieding van de ALM voor een joint venture tussen de ALM en de nationale luchtvaartmaatschappij van Haiti.

Reeds eerder werd met de Dominicaanse autoriteiten overeengekomen dat de ALM haar vluchtcapaciteit op Santo Domingo van 468 naar 700 zou kunnen uitbreiden, in het kader van het scheppen van meer operatiemogelijkheden voor de ALM.

Geslaagden

KRALENDIJK — Aan de LTO-afdeling van de SGB slaagden de leerlingen Elston Thodé voor P-stroom metaal; voor de P-stroom metselen slaagden Frenk Janga, Rignald Makaai, Elvis Martis, Julius Theodora, Earl Winklaar. Voor de A-stroom metaal: Miguelito Abrahams, Ansley Agostien, Renny Cecilia, Jacintho Ellis, Paulino Engelhardt, Robeinson Engelhardt, André Hermelijn, Francisco Janga, Frendsel Janga, Junior Koeks, Frenky Makaai, Jonatan Makkai, Modesto Mercera, Gabriel Pourier, Rudy Priest, Vigilio Rosaria, José Saleh. Voor de A-stroom bouwen: Rolando Beaumont, Elio Bernabela, George Boezem, Cedric Cicilia, Norberto Finies, Felipe Margaritha, Alex Martis, Marcelino Trinidad. Bestgeslaagden waren: Rignald Makaai, Paulino Engelhardt en Mercelino Trenidad.

Video-apparatuur mishandeling

WILLEMSTAD— Uit een zaak aan de Sportlaan namaen onbekenden een bedrag van ruim 400 gulden en 50 sloffen sigaretten. Men kwam er binnen na het vernielen van een groot hangslot en het vernielen van het plafond.

Uit een woning te Noord Santa Rosa werd een videorecorder een een videocasette weggenomen, nadat men enkele shutters verwijderd had en de woning binnengedrongen. De recherche heeft beide inbraken in onderzoek.



WILLEMSTAD— Na precies 24 uur liep gisteravond acht uur de dansmarathon in hofje Biesheuvel af. Deze marathon telde met deelname van tientallen dansparen, die de volle 24 uur dansend, hotsend en springend doorbrachten. De belangstelling voor dit evenement was zeer groot. De muziek werd verzorgd door dj Hermanito Narvaez met zijn PSH. De foto geeft een beeld van enkele van de deelnemende dansparen.

Aangifte van mishandeling

WILLEMSTAD— De dame E.H. deed aangifte dat een zekere E. haar tegen haar wil ergens in Souax opgesloten had, en haar met een houten balk mishandeld had. Ze vertoonde onderhuidse bloeduitstortingen en een kapwond aan het voorhoofd, en moest in de polikliniek behandeld worden. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

UIT GHANA komt het verzoek tot correspondentie van Agyekum Thomas van 17 jaar. Agyekum heeft als hobbies lezen en corresponderen en hij wil corresponderen met jongens en meisje van alle leeftijd. Zijn adres is p/a Mr Agyekum Kwame Mensah, P.O.box 11, Abetifi, Ghana.



[redacted]

g gelden

komsten
liezen

...AD- De ALM heeft in landen in de regi... ...en gulden geïnd aan verkoop van reisbiljette... ...heden om die omzet zondermeer over te m... ...Dit vernam de Amigoe in een gesp... ...teur van de nationale luchtvaartmaatsch... ...r Marcha.

...aringen legde ... op dat de fi- ... van de ALM ... nog slechter ... is deze in- ... kunnen wor- ... de An-

... nana, had ... drie miljoen ... verkopen. ... echter overge- ... werd de lo- ... aris te ver- ... de banken in ... Amerikaanse ... en daarom ... ALM ook niet ...

ONRUSTEND

... zijn er ook ... problemen met de ... rond de twee ... verkopen. ... geld op de bank ... staan des te ... dat die ...

... kunnen worden ... problemen

met zich meebrengt voor ... liquiditeitspositie. Deze ... lijkheid doet zich niet voor ... den die in financiële moeilijkhe... den verkeren en ... ment een devaluatie ... onale munt dreigt ... uit. Hij zei dat dit ... rustend was voor de ALM ... de maatschappij ... geleden een flinke ... had met de devaluatie ... livar.

In Jamaica heeft ...

Eis acht ... voor moord ...

WILLEMSTAD— A... onvoorwaardelijke gevangenisstraf eiste de officier ... justitie vorige week ... dag tegen beklaagde ... terechtstond voor doods... Het gerecht doet volge... week woensdag uitspraak.

H.S. stak vorig jaar in ... zijn ex-vriendin M.L. met ... mes, nadat deze ... de relatie weer ... behandeling van de ... diverse keren uitge... wachting van een psychi... rapport dat op verzoek van de ... vocaat, mr Monte ... werd.

De beklaagde verklaarde ... die behandelingen dat hij ... door de stad was gaan rijden met een vriend, en in de stad M ... men met een broer van haar op- pikte. Hij reed zus en broer naar huis. Bij aankomst ging de broer naar binnen en liet zijn zus en be- klaagde al scheldend bij ... achter. Beklaagde bleef bij zijn ex-vriendin zeuren om de relatie weer opnieuw te beginnen ... zij hield vol niet meer bij ... rug te willen. Daarop ont... een felle discussie, die op ... geven moment uitliep in ... klaagde zijn mes trok en ... in de richting van M. stak ... werd dodelijk aan het boven... chaam verwond en stierf vrijwel ter plaatse.

Beklaagde zei dat hij niet op- zettelijk gestoken had, maar al- leen om M af te schrikken. Offi- cier Gorter vond dat hij het wel opzettelijk gedaan had, want zo- dra iemand een persoon ... mes benaderd moet hij ... weten dat een eventuele ...

... onderzoek ... dat be- ... baar is ...

...houding voor ...an cocaine

...STAD— Op het ... Curacao werd ... Colombiaan A.G. ... met 1100 gram ... bezit.

... werd door de ... vanwege ... gedrag. Hij was om- ... 's middags op een ... Colombia aange- ... had een ... waarvan later ... dubbele wanden ... cocaine verstopt ... werd aange- ... gesloten in af- ... nader onderzoek.

...half miljoen gulden over het begrotingsjaar 1983-1984, dat in april is begonnen. Dit tekort zal groter worden indien de ALM die ... miljoen gulden, waarover ... niet kan worden beschikt, ... in zijn geheel kan overma- ken. Voor het lopende begro- tingsjaar verwacht de ALM- directie een verlies van 16.3 mil- joen gulden.

Over ongeveer twee weken ... de ALM een urgentieplan, ... momenteel de laatste ... wordt gelegd, aan de vak- bonden te presenteren. Het ligt ... verwachting dat in dat ur- gentieplan ook een onbepaald ... ontslagen wordt voorge- ... Marcha wilde zich daaro- ver echter niet uitlaten.

INDEXERING

Ondertussen zou de ALM, con- form de cao met de vakbond NABLP, weer een indexering van het salaris moeten uitbeta- len aan haar personeel. Van de zijde van de NABLP is echter vernomen dat men niet zal gaan aandringen op uitbetaling van die indexering. "Wij weten dat de ALM er beroerd voor staat en dat er geen geld is", verklaarde voor- zitter Erwin Campagnard. Hij zei persoonlijk ook te vrezen dat ... urgentieplan dat over twee weken door de directie zal worden gepresenteerd ook ont- slagen zijn opgenomen. Maar "daar hebben wij het in eigen kringen nog niet over gehad", zei hij.

Vanmiddag zou de directie van de ALM aan rechter Offers een uiteenzetting geven van hoe de ALM er op dit moment finan- cieel voor staat. Dit was name- lijk gevraagd ter verduidelijking in de rechtzaak die de NABLP had aangespannen om garantie te krijgen van het recht op in- dexering. Campagnard ver- klaarde tegenover de Amigoe dat het zijn vakbond zuiver en al- leen gaat om de garantie van dat recht. Daadwerkelijke uitbeta- ling zal volgens hem niet geeist worden daar het "zelfmoord" zou zijn. "Wij willen echter wel het een en ander door de rechter vastgelegd zien", aldus Campag- nard.

Bentoera (DP):

Voordracht gouverneur vereist ernst

WILLEMSTAD - De voor- dracht voor benoeming (bij de Kroon, dus bij koningin Beatrix in Den Haag - RED) van een nieuwe gouverneur voor de Antillen moet met de nodige ernst aangepakt wor- den. Aldus Raymond Bentoe- ra, zegsman van de DP in een praatje via Z-86.

Hij zei het te betreuren dat er zoveel strubbelingen rijzen ron- dom deze zaak. Vooral met de staatkundige wijzigingen voor de deur moet daar de nodige eer- bied gegeven worden aan die functie. De persoon die ervoor wordt voorgedragen moet ook de eerbied genieten bij de bevol- king, aldus Bentoera. Minimaal moet hij aan drie eisen voldoen: vlekkeloze reputatie, kundig zijn en begrip hebben voor de pro- blemen van de gemeenschap en in staat zijn boven belan- gengroepen en partijen te staan.

De MAN en PNP ruzieën met elkaar over ieders kandidaat. MAN heeft gedacht aan drs Ri- chard Pieternella, oud minister (nota bene voor de PNP) en de PNP is op de proppen gekomen met Edsel (Papy) Jesurun.

WILLEMSTAD— In het wee- keinde verkeer vielen zes gewon- den te betreuren uit niet minder dan 52 aanrijdingen. De totale materiele schade bedraagt 91.400 gulden.

WILLEMSTAD— Bij Centro Cultural Bolivar y Bello werd gisteren het ... Venezolaanse cultureel festival gehouden. Bij het festival werd Venezolaanse muziek gespeeld ... stands Venezolaans eten en drinken te verkrijgen ... zien bestond grote belangstelling voor dit cultureel festival dat vanaf ... start ging.

Cadmu-verkiezing verpletterend voor Wanga

WILLEMSTAD - De vrijdag gehouden verkiezingen voor een nieuw Cadmu-bestuur resul- teerden in een verpletterende nederlaag voor Edgar Wanga en zijn bestuur.

Volgens gegevens van het stemcomite van de Cadmu heeft Karl Thielman Wanga versla- gen met 680 stemmen tegen 165.

Penningmeester Doran ver- loor zijn post tegen een aanhan- ger van Thielman die 508 stem- men op zijn naam kreeg. Voor de post van secretaris was er slechts een kandidaat, Kenneth Fran- cis, die dan ook van te voren al gekozen was. Verder werden tot commissarissen gekozen me- vrouw E.T. Koster-McLeod en de heren Anthony, Barnara, Sluis, Sofia en Trinidad.

WILLEMSTAD— Een dame die haar op de Fatimaweg gepar- keerd had, constateerde dat men een sok, waarin een steek gewik- keld was, doordrenkt met benzi- ne op de motorkap van haar auto gooide. De auto kreeg hierdoor een brandvlek op de motorkap en het dak. De dame deed aangifte van het feit.

In voorstel wijziging Wet op Koophandel

Land op bres voor veiligheid Emmabrug

WILLEMSTAD - De regering wil via een wijziging in het Wetboek van Koophandel en de wetten voor register en zegels de koningin Emmab- rug beter beschermen tegen de kans op aanvaringen in de Sint Annabaai.

Volgens de huidige bepaling- en kan de reder van een schip aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt aangericht door het schip of een opvarende van het schip tot een waarde die overeenkomt met vijftig gulden per kubieke meter netto-inhoud van dat schip. Die zelfde maastaf wordt aangehouden in geval van aanvaringen.

ONGEWOON HOOG

Er was een tijd dat dit bedrag ongewoon hoog werd geacht. Deze wetsbepaling stamt name- lijk nog uit jaren geleden toen daar de hoogte ook werd bepaald op vijftig gulden per kubieke meter. Maar in die dagen was een Antilliaanse gulden veel meer waard dan een Nederland- se gulden.

Maar na dat bedrag van 1924 tot 1960 op dat peil was gehouden, heeft Nederland het sedert begin zestiger jaren tweemaal verhoogd. En aanzien- lijk. En meer opgedeeld in bijzon- derheden.

De eerste aanzet daartoe kwam met de aanvaarding van het zogeheten Limitatie- verdrag van Brussel van 1957, dat naderhand voor het hele Koninkrijk is goedgekeurd en geratificeerd. Geleidelijk aan voerde Nederland het bedrag daarna op.

De Antillen hebben zich in 1963 akkoord verklkaard met de inhoud van het verdrag. Daar- voor was wel een wetsaanpas- sing vereist. De Procureur- Generaal stortte zich daar eerst op,toen hij het niet af kon namen juristen van het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken dat op zich. Maar ook daar ontbrak de tijd en mankracht om het uit te kunnen voeren, temeer daar het een zeer specialistische materie betreft. In 1975 werd daarom besloten om adviues te vragen van de zeerecht-expert prof mr H. Schadee. Die raadde toen mr R.E. Japikse aan. Die be- reidde een voorstel tot wetswi- jziging voor die in 1976 klaar kwam.

Maar toen kwam een mening- sverschil met Nederland om de hoek kijken. Voor Nederland gold er geen noodzaak om de wet- telijke verplichtingen voor aans- prakelijkheid van schade te ver- ruimen tot schade aan havens en waterwegen. Maar op de Antil- llen wel, omdat daar de vrees bestond dat ooit eens een van die grote schepen voor enorme schadeposten zou zorgen bij aan- varingen in bijvoorbeeld het Schottegat. Als dat nergens verhaald kon worden, zou dat allemaal op de overheid neerko- men om te herstellen.

Allereerst gingen de gedach- ten daarbij uit naar een even- tuele grote aanvaring met de koningin Emmabrug, maar ook schade aan de aanlegsteigers kan tot zeer kostbare herstel- werkzaamheden leiden. Om dat op te vangen moest er dus een additioneel voorstel ingelast worden in het ontwerp-voorstel van Japikse. Maar dat laatste voorstel kwam ondanks herhaalde contacten daarover tussen Land en het Curacaose bestuurscollege niet tot stand. Maar minister mr Hector Gon- zalez van Justitie vindt dat er nu snel enkele wijzigingen doorge- voerd moeten worden: in elk gev- al op het punt van de bedragen gemoeid in deze. Daarom wil hij dat alvast aan de Staten voorleg- gen met de belofte dat de rest spoedig komt. Hij erkent dat ook deze wetsvoorstellen aan verandering overhevig zijn, omdat er zich weer nieuwe ontwikkelingen hebben voorge- daan sedert de voorbereiding ervan, maar allas. Er moet alvast iets gebeuren en vandaar dat hij het toch al met de minister van Economische zaken Betto Thomas en de minister van Financien Gilbert de Paula aan de Staten voorlegt. In het bijzon- der refereert hij hiermee naar verdragen over vervuiling van de zee in verschillende milieu- verdragen.

DP vaart felt uit tegen houding PNP

WILLEMSTAD - De DP is fel uitgevaren tegen de PNP die er weinig voor voelt om de ro- de partij op te nemen in de re- geringscoalitie. Volgens de DP heeft de groene partij zich ertoe verlaagd de bevolking verkeerd voor te lichten.

Raymond Bentoera, woordvoerder in het praatje via Z-86, zei dat de DP er een wrange nasmaak over heeft gehouden te bemerken hoe de PNP verkeerde informatie verstrekt om op die manier aan de drang van partij- mensen naar materialistische doelen te voldoen. Het is abso- luut onaanvaardbaar te verne- men uit de PNP-gelederen dat de DP bezig is de uitslag van de raads-verkiezingen te verdoeze- len. De DP is gepolst door een vertegenwoordiger van zowel MAN als PNP voor toetreding tot de landsregering. De DP schrikt er niet voor terug om re- geringsverantwoordelijkheid te dragen, noch op lands- noch op ei- landsniveau. Het is niet de DP die ergens op uit is.

Bentoera zei dat het zinvol is voor de PNP om eens enkele ja- ren terug te kijken toen de PNP in stemmental terug was geval- len. Hoewel door de PNP gesteld werd dat de twee grootste partij- en DP en MAN de overheid moes- ten uitmaken, ging de PNP er toe over om met MAN een nieuw be- stuurscollege te formeren.

De DP is meer te spreken over de houding van de MAN die zich oprechter opstelt in deze zaak. Bentoera voegde er wel meteen aan toe dat de partij bereid is haar positie te herzien onder ge- wijzigde omstandigheden, maar wel gerealiseerd wil zien dat de samenstelling op landsniveau gelijk loopt met die op eilandsni- veau.

Dit weekeinde zijn weer be- sprekingen geweest tussen DP, MAN en PNP hierover. Maar on- danks herhaaldelijk proberen is het niet gelukt daarover meer bijzonderheden te vernemen.

Op bevel van rechter

Connor moet verwijt aan De Mei inslikken

WILLEMSTAD - Waarnemend gezaghebber V.M.W. Connor van Sint Eustatius moet zijn uitlatingen aan het adres van politiecommandant De Mei op dat eiland in perspublicaties rechtzetten. Dat heeft de rechter vanochtend in een kort geding beslist.

De waarnemend gezaghebber besloot op verkiezingsdag, 29 april, De Mei uit zijn functie van chef van de politie op het eiland te ontzetten. Volgens Connor had De Mei zich politiek te zeer gebonden aan de DP van het eiland. Tegen die beslissing tekende De Mei onmiddellijk protest aan. Hij nam de vakbond NAPB in de arm die protesttelegrammen stuurde naar minister-president Don Martina, minister mr Hector Gonzalez van Justitie en waarnemend gouverneur Lope Beaujon. De ministerraad besloot daarop de waarnemend gezaghebber te instrueren zijn beslissing ongedaan te maken en De Mei werd in zijn functie hersteld.

Volgens NAPB-voorzitter Herman van Windt is slechts «de gouverneur» bevoegd tot ontslag van ambtenaren en niet de waarnemend gezaghebber. Met het besluit van de regering was dus een verkeerd genomen beslissing ongedaan gemaakt.

Ondertussen was Connor er toe overgegaan om zijn mening te spuien over de politieke betrokkenheid van De Mei. De vakbond besloot met De Mei om dat niet over hun kant te laten. Van Windt: "Het is een ernstige zaak als een politie-agent, in casu zelfs een chef van een afdeling op een eiland, het verwijt naar zijn hoofd geslingerd krijgt politieke relaties te onderhouden en daarom zijn werk niet naar behoren te kunnen doen. Dat kan heel gemakkelijk tot zijn ontslag leiden".

Om die uitlatingen ingetrokken te krijgen spande De Mei in overleg met de NAPB een kort geding aan tegen Connor. Die zaak kwam voor op Sint Eustatius. Aanvankelijk was verleden week vrijdag bepaald voor het vonnis van de rechter. Dat werd toen uitgesteld tot vanochtend op de «rolzitting». Daarbij viel op te maken dat Connor verplicht wordt om zijn aantijgingen gedaan in perspublicaties te rectificeren. Laat hij dat na dan loopt hij de kans een dwangsom te moeten betalen voor elke dag dat hij nalaat het rechterlijk bevel op te volgen.

NAPB-voorzitter Van Windt zei dat de bond erg blij is met deze uitspraak ten voordele van het lid van de bond De Mei. De uitspraak is voor de toekomst vooral zo belangrijk in het licht van het verkeer en de omgang tussen het politie-personeel en de bewindvoerders. Dit laatste speelt vooral een rol als blijkt dat het om bewindvoerders gaat die niet ter zake kundig zijn op politioneel terrein.

AVB-kandidaat voor directeur in stadionfonds

ORANJESTAD — Het bestuur van de stichting Fonds Sportstadion Aruba heeft brieven gericht aan de Arubaanse voetbalbond en de ASU om een vertegenwoordiger te benoemen die directeur in de stichting kan worden. Aan de AVB werd het verzoek gedaan omdat destijds de AVB het initiatief nam tot de bouw van dit stadion. De vertegenwoordiger van de AVB blijft directeur zolang hij bestuurslid van de AVB is. Het eilandgebied werd gevraagd een vertegenwoordiger te benoemen vanwege het sportbeleid dat door de overheid wordt gevoerd.



WILLEMSTAD— In Centro Pro Arte werd gisteren het tweede troubadoursfestival georganiseerd door de Ko-Afingita, associatie van gitaarliefhebbers.

Uit de deelnemers werd als winnaar de heer Arthur Seinpaal gekozen. Hij ontving de winnaarsbeker uit handen van de bekende gitarist Vi Coco.

WILLEMSTAD— Enfasis Radial, radioprogramma van de Schooladviesdienst SAD, brengt deze week een programma over het Cubaanse onderwijssysteem. Enfasis Radial besteedde in het verleden al geruime aandacht aan diverse andere onderwijssytemen, in vergelijking met het Nederlandse systeem dat ook op de Antillen gebruikt wordt. Naast het geven van informatie over het Cubaanse systeem wordt ook een gesprek gevoerd met de heer Percey Pinedo van het Departement van Onderwijs, belast met de evaluatie van buitenlandse diploma's. De programma's worden gebracht op dinsdag 5 juli kwart over acht 's avonds, radio Korsou fm, woensdag 6 juli half twaalf 's morgens radio Hoyer I, zaterdag 9 juli kwart over elf 's morgens radio Curom Z-86 en zondag 10 juli kwart over elf 's morgens radio Caribe.

[redacted] Budweiser tegen de Surinaamse kampioen Leo Victor in het kader van Concacaf zijn veilig gesteld doordat de centrale regering Dakota een steun van 27.000 gulden heeft gegeven. Zoals bekend had Dakota/Budweiser in eerste instantie bij de eilandelijke overheid aangeklopt die erop wees dat dit geen eilandelijke maar een landelijke zaak is. Voor de laatste Concacafwedstrijden kreeg Jong Holland op Curaçao van de Landsregering ruim 25 mille, terwijl alle Curaçaose ploegen, die de laatste jaren deelnamen aan deze wedstrijden door het Land financieel geholpen werden. Dakota-aanhangers waren inmiddels — na afwijzing door eiland — met een actie begonnen, waarop goede reacties kwamen doch door de medewerking van het Land zijn deze nu vervallen. In Dakota-kringen is men dankbaar voor de steun van de centrale regering.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
Prijsvergelijking

ARTIKEL	MERK	INHOUD/GEWICHT	KONG HING	KONG [illegible]	SPRING-FIELD	ESTRELLA DAKOTA	DOMUS CORUBA	CASA [illegible]	LING & SONS	PALM BEACH	LEE DAI	INTERNA-TIONAL	PLAZA	CANTON	ESTRELLA STA.CRUZ	[illegible] SAN
ROOTBIET SLICED	Libby's	234 gr.	0,70	0,70	0,73	0,70	0,73	0,78	0,85	0,82	0,75	0,76	0,95	0,76	0,81	0,75
MIXED VEGETABLES	Libby's	241 gr.	0,22	0,82	0,79	0,75	0,81	0,85	0,85	—	0,81	0,83	0,95	0,80	0,78	0,80
CUT GREEN BEANS	Libby's	227 gr.	0,79	0,82	0,79	0,82	0,79	0,83	0,80	0,84	0,80	0,80	—	0,83	1,00	0,80
LUNCHEON MEAT	Zwan	200 gr.	1,20	1,70	0,80	1,65	—	—	1,20	—	1,16	1,10	1,05	0,90	1,16	1,17
	Plumrose	200 gr.	1,05	—	1,18	—	—	—	1,95	1,20	1,91	1,94	1,05	—	1,19	1,05
VIENNA SAUSAGES	Libby's	142 gr.	1,13	0,99	0,99	—	1,04	1,15	1,15	1,19	1,05	1,05	1,39	0,95	—	1,10
	Armour	142 gr.	—	1,25	0,96	1,05	1,17	1,25	1,15	—	—	0,96	1,15	1,00	—	1,00
SARDINES	Brunswick	100 gr.	0,84	0,83	—	1,00	0,88	—	1,00	—	—	0,75	1,09	0,95	0,72	0,87
	Roland	125 gr.	1,70	1,65	1,93	—	—	—	1,90	1,49	1,90	—	1,99	—	1,40	2,00
CHICKEN NOODLE SOUP	Campbell's	305 gr.	0,74	0,85	0,88	0,80	0,76	0,85	0,90	0,92	0,87	0,85	0,99	0,79	0,78	0,86
SOYA SAUCE	La Choy	148 ml.	1,17	1,30	1,17	—	1,31	1,20	1,50	1,39	1,35	—	1,39	1,30	1,35	1,25
	[illegible]	125 ml.	—	1,80	1,53	1,81	—	1,75	1,65	1,75	1,57	1,63	1,75	1,65	1,57	1,65
PEPPERSAUCE	Tabasco	2 oz.	1,67	1,55	1,43	—	—	1,60	1,75	1,80	1,80	1,74	1,79	1,75	1,64	1,55
SPAGHETTI	Honig	250 gr.	1,02	1,02	0,93	1,10	—	1,10	—	1,14	0,98	1,00	1,09	1,00	1,01	1,10
MACARONI	Honig	250 gr.	1,07	1,12	—	1,10	—	1,10	1,10	1,22	1,02	0,82	1,09	1,09	0,81	1,10
VERMICELLI	Honig	227 gr.	1,15	1,22	1,10	1,20	—	—	1,25	1,29	1,22	1,20	1,29	1,10	1,22	1,30
VERSE TOMATEN		1 kilo	3,50	4,00	—	4,21	2,95	3,75	3,50	—	—	3,90	4,00	4,50	3,32	3,00
VERSE UIEN		1 kilo	—	1,80	2,00	—	1,66	1,25	—	—	—	1,80	2,50	2,25	1,61	1,90
JONGE KAAS		1 kilo	5,30	6,30	7,00	7,00	5,38	—	7,00	6,50	7,50	5,45	6,50	7,25	6,30	7,00
DOGFOOD	Alpo	14½ oz.	1,14	1,13	1,05	1,10	1,14	1,15	1,25	1,19	1,18	—	1,39	1,08	—	—
BREAKFAST DRINK	Tang	9 oz.	2,77	2,65	2,61	2,45	2,64	2,75	2,75	2,84	—	2,40	3,25	2,64	2,61	2,65
	Koolaid	6 oz.	1,38	1,37	1,35	1,45	—	—	1,60	1,44	1,39	—	1,40	1,40	1,26	—
CONCENTRATED JUICE	Donald Duck (orange)	6 oz.	1,17	1,30	—	1,10	1,03	1,25	—	1,15	1,12	1,12	1,29	1,20	—	1,65
	Welch's (grape)	6 oz.	1,60	1,75	1,65	1,74	1,61	—	1,80	1,78	1,74	—	—	1,75	1,61	—
BLEEKMIDDEL	Clorox	16 oz.	1,75	—	—	—	1,73	1,85	1,85	1,88	1,86	1,76	—	1,85	—	1,95
	Glorall	32 oz.	—	1,56	—	—	—	1,60	1,70	1,58	1,60	1,54	1,79	1,80	—	1,55
INSECTENVERDEL-	Baygon	160 gr.	4,18	—	4,00	4,25	4,04	4,35	4,20	4,35	4,35	4,18	4,69	4,35	4,17	4,20
GINGSMIDDEL	Pif Paf	300 gr.	5,70	6,30	5,49	6,25	—	—	6,25	6,78	6,99	—	7,35	6,10	5,95	5,85
VLOEIBARE AF-	Tender	12 oz.	1,73	1,75	1,73	1,75	1,44	1,70	1,75	1,69	1,80	1,73	1,85	1,55	—	1,75
WASMIDDEL	Palmolive	12 oz.	3,78	—	3,57	3,85	3,60	3,45	—	—	4,04	3,88	4,29	4,10	3,90	3,90
TOILETZEEP	Tulip	90 gr.	0,68	—	0,75	0,70	—	0,75	0,70	0,72	—	0,70	0,75	0,70	0,68	0,76
	Safeguard	3,5 oz.	1,20	—	1,21	1,40	—	—	1,50	1,63	1,45	1,41	1,55	1,45	—	2,10
ZEEPPOEDER	Tide	7 oz.	1,84	1,90	1,79	1,78	1,81	—	1,95	1,94	1,86	1,87	2,09	1,95	1,87	1,90
	Rinso	225 gr.	1,36	1,38	1,36	1,47	1,31	1,45	1,50	1,42	1,41	1,36	1,55	1,45	1,36	1,40
TANDPASTA	Close-up	30 ml.	—	1,70	1,30	1,55	1,45	1,75	1,60	1,53	1,56	1,55	1,69	—	—	—
	Aquafresh	30 ml.	1,80	1,75	—	1,35	—	—	1,70	1,87	1,63	1,65	1,95	1,70	—	—
DEODORANT SPRAY	Cool	75 gr.	—	3,85	—	4,60	—	—	4,30	4,55	4,58	4,60	6,25	4,60	4,58	4,65
	Bodymist	75 gr.	—	3,85	—	4,88	—	—	4,55	—	4,71	4,90	4,95	4,85	4,88	4,90
DESINFECTANT	Dieciclin	16 fl.oz.	2,03	1,93	2,06	2,05	1,67	2,15	2,05	1,89	2,14	2,30	2,29	1,95	2,05	1,95
	Floralin	16 fl.oz.	1,99	1,99	1,80	1,95	1,93	—	2,25	2,09	2,07	1,99	2,19	—	1,99	2,10

Afdeling Prijscontrole.

Opnamedata: 20 juni t/m 24 juni 1983
27 juni t/m 28 juni 1983

Prijzen in Naflo.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur Trail of the Pink Panther (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur Fear is the key (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur Silver Streak (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur Best little whorehouse in Texas (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.. 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Marlboro vs Aruba Video Center - Marlboro Ballpark.

***

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina en Wilhelminaschool).
Opel: té Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St Janschool) en te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425.
09.30-11.30 / 13.00-15.30 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur—Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

***

TELEARUBA: 17.00 The Flintstones; 17.30 Battle of the planets; 18.00 The muppet show; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Sorteo UNICON; 19.45 Charla di gobiernu insular; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y gana; 21.00 Magnum (Birdman of Budapest); 22.00 The forum presents; 22.50 Resumen di noticias; 22.55 Sluiting.

Marco Bislip leest bestuursprogramma voor

MEP wil meer efficiency bij innen belastingen

ORANJESTAD — Namens de MEP las waarnemend fractieleider Marco Bislip gistermiddag in de eerste vergadering van de nieuwe eilandsraad een lange — 26 pagina's — verklaring voor, waaruit het komende bestuursbeleid van Aruba's meerderheidspartij uit de doeken werd gedaan. Het was een verklaring grotendeels gebaseerd op het programma van de MEP door de dit jaar gehouden eilandsraadsverkiezingen, dat reeds uitvoerig in de pers werd gepubliceerd. De heer Bislip betreurde het dat de heer Betico Croes door een onrechtvaardig schot zwaar gewond raakte en niet aanwezig kon zijn. Hij wenste hem namens de raad een spoedig herstel toe.

Ook de heer Marco Bislip benadrukte het belang van de komende twee-en-een-halfjaar, die een voorbereiding is voor de aparte status van Aruba waardoor het volk onder leiding van de MEP vele jaren heeft gestreden.

Hij erkende dat de voorbereidingstijd erg kort is maar dat zijn partij alle krachten zal inzetten om gereed te komen voor deze voor Aruba zulke belangrijke datum. Uitvoerig stond de heer Bislip stil bij het werk van het projectbureau en haalde daarbij de punten van overeenstemming van de RTC aan. Voordat Aruba zijn aparte status krijgt, zullen onder meer de grenzen tussen Aruba en de Antillen van de Vijf geregeld moeten worden. Voorts zal de economische basis van Aruba verbreed moeten worden.

In dit verband wees de heer Bislip er op dat de fondsen van de overheid goed besteed worden, hetgeen onder meer blijkt uit de uitgaven en inkomsten, die goed uitgebalanceerd zijn. Ten aanzien van de financiële positie zal Aruba een meer onafhankelijke positie krijgen. Hierbij wordt gedacht aan een meer vrije politiek ten aanzien van de belastingen daarbij rekening houdend met de samenwerking met de Antillen van de Vijf. Voorts zal alles gedaan moeten worden om de achterstand in belasting betalen te regelen en deze achterstand weg te werken. Hierbij zal onder meer de efficiëncy van het service geven en innen verbeterd moeten worden. Om de hoge kosten van levensonderhoud te bestrijden, zal de ontwikkeling van cooperatieven gestimuleerd moeten worden.

De heer Bislip sprak verder over bevordering van landbouw en veeteelt, het aantrekken van industrieën, waarbij rekening moet worden gehouden dat zij geen schade toebrengen aan het toerisme. Het toerisme vormde een belangrijk onderdeel van de MEP-plannen voor de komende jaren. Hij wees op het plan-Sasaki waarvan veel verwacht wordt om het toerisme naar Aruba te verhogen. Er moeten fundamentele veranderingen komen in de organisatie van het toerisme, waarbij een algemeen plan moet worden gemaakt. Er zal een Aruba Tourist Authority worden geïntroduceerd waarbij aandacht zal worden besteed aan de organisatie op Aruba en daarbuiten. Voorts haalde hij aan de problemen van het Aruven-hotel en de exploitatie daarvan, waarvan maatregelen genoemen moeten worden. Alles zal gedaan worden om van Aruba een financieel centrum te maken, waarbij een groundstation een belangrijke rol zal spelen. De heer Bislip wijdde nog uitvoerig uit over uitbreiding van het WEB, de luchthaven, telecommunicatie met een eigen satellietverbinding, onderwijs, volksgezondheid, sport en ontspanning en Maatschappelijke zorg. De heer Bislip wenste tot slot gedeputeerden en raad veel succes toe.



NOORD — De twee zwaar vernielde wagens van de aanrijding, die zaterdagavond te Noord een dodelijk verkeersslachtoffer eiste en één lichtgewonde.

Mini miss Aruba 1983

ORANJESTAD — Tijdens een geslaagde middag in het Aruba Palmbeach hotel werd gistermiddag Sahayra Cybulkiewiecs tot de Mini Miss Aruba 1983 gekozen. Er bestond bij de kleintjes veel animo voor deze verkiezing.

Er werd door twaalf kandidaten deelgenomen, die voor de grote miss-verkiezing niet onder behoefden te doen. Eerste runner-up werd Cahsty Hodge, Miss Amity Shamilia Oduber en Miss Smile Meredith Vrolijk.

Antilliaanse padvinders op Jamboree in Canada

ORANJESTAD- Een Antilliaanse padvindersdelegatie onder leiding van assistent disctrictscommissaris in algemene dienst Benjamino Schotborg, is gisteren via Aruba naar Canada vertrokken. Deze Antilliaanse delegatie, welke in Alberta de vijftiende Wereld-Jamboree zal bijwonen telt vijftien leden. Hoofdcommissaris Djurre Vrieswijk, die als adviseur aan de delegatie is toegevoegd deelde de Amigoe desgevraagd mee, dat van Aruba vier padvinders meegaan. De kosten van een dergelijke reis zijn te kostbaar om grote delegaties te sturen ofschoon deelname wel belangrijk is gezien de persoonlijke contacten en ervaring, welke men opdoet. De vijftiende Jamboree wordt vandaag officieel geopend.

Heitje voor karweitje actie van padvinders

ORANJESTAD- De Antilliaanse padvinders vereniging, district Aruba, houdt zijn jaarlijkse Heitje voor een karweitje-actie van 6 tot en met 9 juli. De Baden Powell-, Santanero-,San Dominico Noord- en de Sint Joris groep doen hieraan mee. Alle deelnemenden zijn voorzien van een boekje waarin de opdrachtgever het verdiende kan aantekenen. De opbrengst is bestemd voor kampen en het onderhoud van de gebouwen. Voorts houden de verkenners van de Santanerogroep zaterdag een autowas-actie vanaf negen uur 's morgens bij het Rode Kruis gebouw aan de Fergusonstraat.

Korte "walk out" postkantoor Aruba

ORANJESTAD — Het personeel van het Postkantoor in Oranjestad heeft hedenmorgen voor een half uurtje het gebouw verlaten uit protest tegen het feit dat ondanks herhaalde verzoeken de airco-installatie in het gebouw nog steeds niet werkt. Herhaalde malen werd de bemiddeling van de minister van Verkeer, Rudy Ellis, ingeroepen om aan deze ongezonde toestand een eind te maken. Eenieder die het Postkantoor kent, zal weten dat het daar moeilijk werken is zonder airco. Post-directeur Dijkhoff bevestigde aan de Amigoe dat het personeel hem had meegedeeld dat een half uur niet gewerkt wordt en wat de reden hiervan was. De heer Dijkhoff zei dat de heer Wallé, die de airco-installatie verzorgt, reeds vrijdag is begonnen met er gas in te pompen. Hij verwachtte dat een en ander hedenmorgen zou kunnen worden afgerond en dat over een uur de airco gestart kan worden. In kringen van het personeel van de Posterijen werd duidelijk gesteld dat men het moe is steeds maar voor de gek te worden gehouden met "morgen morgen" en dat er steeds niets gebeurt.

Rangers zetten Ennia opzij

SAN NICOLAS — Na de zware regenval op afgelopen donderdag kon op zondag weer een basebalwedstrijd worden gespeeld. In een eenzijdige vertoning sloeg Coca Cola Rangers de Ennia Athletics met 15-1 knockout.

De Coca Cola batters mepten niet minder dan 5 homeruns buiten het veld, te weten een grandslam van Erick Parker, en verder van Wilfrido Thiel, Glenroy Wilson, Jessie Beukenboom en Rafael Daniel. Coca Cola was goed voor 15 runs, 12 hits, 2 errors, terwijl Ennia niet verder kwam dan 1 run, 1 hit, 3 errors. Herman Brown werd de winnende pitcher voor Coca Cola, en Lorenzo Peterson verliezer voor Ennia. De beste slagprestatie was voor Rafael Daniel (C.C.) met 3 hits in 4 beurten.

De AA-competitie gaat vanavond verder met de ontmoeting Marlboro-Aruba Video Center, in het Marlboro Ballpark.

ORANJESTAD — De Central League versloeg in de finale de South League met 1-0 in een zeer spannende en gelijkopgaande wedstrijd. Central League verkeeg hierdoor het recht Aruba te vertegenwoordigen op de Latijnsamerikaanse little league basebalkampioenschappen (voor kleine little leaguers) dat volgende maand op Aruba wordt gehouden. De "grote" kleine man voor Central League was wederom Alberto Campbell, die als winnende pitcher slechts 2 hits afstond en als batter een solo-homerun sloeg waarmee Central League de winnende 1-0 run scoorde. Deze homerun kwam in de derde inning tegen South League's pitcher Igmar Ramharak, die evenals Campbell een prachtige wedstrijd gooide en slechts 3 hits permitteerde. Ook defensief was het een mooie wedstrijd, daar alleen de Central League een error maakte en South League geen een. Central League maakte 1 run, 3 hits, 1 error met Alberto Campbell als winnende pitcher en beste batter met 1 hit in 1 officiële beurt. South League had 0 run, 2 hits, 0 error. Igmar Ramharak kreeg de nederlaag op zijn naam. Op bijgaande foto's (boven naar beneden) de twee pitchers Alberto Campbell en Igmar Ramharak, die uitstekend op dreef waren; spelmoment op het derde honk; en de Central League-selectie na de grote overwinning.





Madiki kapel stuk uitgebreid

MADIKI-Vijftien jaar nadat de kapel te Madiki officieel in gebruik werd genomen, gebeurde dit kort geleden ook, zonder enig officieel vertoon, met de vergrote kapel. Hierdoor is meer ruimte beschikbaar gekomen voor de bezoekers van de kapel, die vooral iedere dinsdag om zeven uur de misviering komen bijwonen. Het vijftienjarig bestaan van de kapel wordt op 1 december herdacht.

Oud is ook nieuw

ORANJESTAD-Onder de foto van het oude / nieuwe Bestuurscollege van zaterdag in de Amigoe stond dat dit het BC was voor de vergadering van vrijdag. De foto werd echter gemaakt na de verkiezing, zodat hier geen sprake is van het oude BC, maar van het nieuwe BC in oude samenstelling. Hierin treedt Armando Muyale, hoofd van de afdeling Algemene en juridische zaken als waarnmemend eilandssecretaris op, aaangezien eilandssecretaris John Booi met vakantie is.

Dode bij frontale botsing

NOORD- Ter hoogte van Salina Serka deed zich zaterdagavond om kwart over tien een verkeersongeval voor, waarbij de dertigjarige Pedro Valeriano Gei het leven verloor. Hij woonde te Rooi Santo 14.

De heer Gei moet links van de weg hebben gereden toen zijn auto in botsing kwam met een welke uit de tegenovergestelde richting kwam aangereden. Bij deze frontale aanrijding raakte het slachtoffer bekneld in de wrakstukken van zijn auto en moest daaruit bevrijd worden voordat hem hulp kon worden geboden. Hij overleed ter plaatse. De bestuurder van de van raakte licht gewond en kon na eerste hulp in het ziekenhuis, huiswaarts keren.

De materiale schade wordt op zeven mille geraamd. Naar de juiste toedracht wordt een onderzoek ingesteld. Het onveilige verkeer eiste hierdoor - met drie doden binnen een week - al vijf doden.

Dakota wijst Leo Victor met 5-1 terug

ORANJESTAD — De Arubaanse kampioen Dakota / Budweiser heeft gisteren te Paramaribo de Concacaf-voetbalwedstrijd tegen Leo Victor met 5-1 gewonnen. Bij de rust stond Dakota reeds met 2-0 voor. De doelpunten voor Dakota werden gescoord door Louis Richardson (tweemaal), Rudy Dirks (tweemaal) en Franklin Catalina. Zondag wordt in het Wilhelminastadion te Oranjestad de thuiswedstrijd tegen Leo Victor gespeeld.

HANNOVER — Een dertigtal West-Duitse betogers heeft in het grensgebied tussen Oost- en West, een stuk grond bezet in Oost-Duitsland. De betogers hebben tenten opgericht en hebben het plan daar geruime tijd te blijven. Dat lijkt niet te zullen gebeuren, omdat Oost-Duitse grenswachten hen al ettelijke malen hebben gesommeerd te vertrekken. Verwacht wordt, dat de West-Duitsers zullen worden gedwongen weg te gaan. Ze betogen tegen de Oost-Duitse plannen een installatie te bouwen voor de verwerking van kern-afval.

Interpellatievragen door MEP ingediend

ORANJESTAD — Statenvoorzitter Roberto Lopez Henriquez heeft van de vier MEP-leden in de Staten de vragen ontvangen die men over het gebeuren op het Winstonveld aan de minister van Justitie, mr. Hector Gonzalez, wil stellen. De Staten-voorzitter heeft de vragen aan de minister doorgezonden. Vrijdag zullen de Staten vermoedelijk een datum vaststellen voor de interpellatie, die naar verwachting binnen twee weken zal worden gehouden.

MEP herhaalt afwijzing-condities blok van elf

ORANJESTAD — Te Rooi Lamoenchi werd gisteren een wijkleidersvergadering van de MEP gehouden, waarbij de gebeurtenissen op het Winstonveld en de vorming van de centrale regering centraal stonden. Op de bijeenkomst werd ook het woord gevoerd door de voorzitster van het actie-comité 24 april, mejuffrouw Edwina Henriquez, die een uiteenzetting gaf van de actie die gevoerd werd en de brief, die aan de Staten werd gezonden. De wens werd geuit op 24 juli een manifestatie te organiseren omdat het dan drie maanden geleden is dat de MEP-leider op het Winstonveld gewond raakte.

Door verschillende MEP-leiders werd het woord gevoerd. Hoogtepunt was een op tape opgenomen toespraak van MEP-leider Betico Croes uit Miami, die de nodige emotionele reacties onder de aanwezigen teweeg bracht. Tijdens de bijeenkomst werden door de wijkleiders unaniem drie resoluties aangenomen. In de eerste resolutie werd besloten de commissie 24 april alle steun te geven en deel te nemen aan de manifestatie op 24 juli om hierdoor de MEP-leider steun te geven in zijn strijd voor gerechtigheid; voorts om protesten hierdoor te laten horen tegen de wijze waarop het onderzoek plaatsvindt.

Voorts werd een resolutie aangenomen dat het blok van elf geen enkel recht heeft vergaande voorwaarden te stellen voor toetreden van de MEP tot de regering, waarbij de houding van AVP en PPA, die geen respect tonen voor "de meerderheid", wordt veroordeeld. Geëist wordt dat deze partijen zich terugtrekken uit de regering terwijl aan de MEP-leiding alle steun wordt toegezegd in haar houding tegenover de eisen van het blok van elf.

Tenslotte werd een derde motie aamgenomen waarin een beroep wordt gedaan op het bestuur, partijraad en Statenleden van de MEP om bij de voorzitter van de Staten aan te dringen de interpellatie van de minister van Justitie zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden. Zoals bekend kon deze nog niet plaatsvinden omdat de MEP-Statenleden de vragen niet tijdig hadden ingediend hetgeen inmiddels snel is geschied. Tenslotte werd aan MEP-leider Betico Croes een telegram gezonden, waarin de bijeenkomst hem een spoedig herstel toewenst en de wens uitspreekt dat hij weer spoedig temidden van hen op Aruba zal kunnen terugkeren.

Personalia

OP 72-JARIGE LEEFTIJD overleed in het Dr. Horacio Oduber mevrouw Calista Arends-Arends. Zij werd 72 jaar oud en is de de weduwe van wijlen A.G.Th.Arends. De begrafenis vindt hedenmiddag in Oranjestad plaats.

Simar in spoedberaad met RK schoolbestuur

ORANJESTAD — Op verzoek van de leerkrachtenvakbond SIMAR vindt er hedenmiddag een vergadering plaats met het bestuur van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA). Afgelopen week hebben een aantal SIMAR-leden een brief ontvangen van de SKOA waarin gesteld wordt dat er een overschot aan leerkrachten in het basisonderwijs bestaat. Daarom komen zij — het betreft hier gehuwde onderwijzeressen die geen kostwinner zijn — bij het nieuwe schooljaar niet voor herbenoeming in aanmerking. Naar aanleiding van deze brief werd zondag een vergadering gehouden van het SIMAR-bestuur met leerkrachten van het basisonderwijs. Hierna werd telegrafisch een onderhoud met het SKOA-bestuur gevraagd, dat hedenmiddag zal plaatsvinden.

In verband hiermede heeft de SIMAR een beroep gedaan op de leerkrachten om vanmiddag om half vijf aanwezig te willen zijn voor het Juancho Irausquinplein om niet alleen de solidariteit te tonen, maar na afloop van de vergadering ook de resultaten van het gesprek te vernemen.

E EKIPO A BOLBE PROBA DI TA E REVELASHON

Triunfando ku skor di 1-0

Hubentut Korsou a tuma revancha kontra Sithoc

WILLEMSTAD— Hubentut Korsou un biaha mas a responde na e reputashon di ta e revelashon grandi di e kampeonato di futbòl Fedeprof 1983. E ekipo ku a promove e aña aki pa e kategoria superior a obtene ayeranochi su di tres triunfo den e aktual kampeonato i a bai okupa e di kuater puesto riba e tabla, ku unikamente un punto di distansia for di Jong Holland ku ta okupa e di tres puesto. Tur esaki a bai direktamente a kosto di e kolegialnan di Sithoc/Ennia ku no solamente a resulta e perdedo di e partido di ayeranochi, pero ku hustamente tabata tambe e okupante di puesto number kuater prome ku e enkuentro.

E viktoria nobo di Hubentut Korsou ta subraya un biaha mas ku e ekipo no tin en absoluto e intenshon di hunga e papel modesto ku sa spera di ekiponan ku kaba di promove i na kua nan tur sa responde kompletamente tambe. Aunke ku na e alturanan aki kisas mester kalifika ainda komo optimista e komentario di un hungado despues di wega ayera den sentido ku awor nan ta traha pa klasifika pa 'play-off', e posishon aktual di e ekipo definitivamente ta habri perspektiva pa nan.

Pa logra e hazaña ei nan mester presenta nan kartanan den e di dos buelta aki: si nan logra mantene e puesto logra ayeranochi te na final di e buelta aki, probablemente nan lo tin e eksperensia i madures nesesario pa wànt'e te na final dje kampeonato regular. Por sierto ku nan a kuminsa e di dos buelta hopi bon, sakando tres punto for di e dos partidonan ku nan a hunga. Promé ku nan a gana ayeranochi di Sithoc nan a parti punto ku Jong Colombia ku skor di 1-1.

OFENSIVA

E partido di ayeranochi a ser disidi den e periodo komplementario ku un gol di Jimmy Wolf. Despues di un promé mitar di futbòl sumamente mansu di tur dos banda, Hubentut Korsou a funkshona miho ofensivamente den e etapa komplementario. For di despues di dies minüt di wega den e di dos mitar nan a eherse un dominio riba e akshonan kòusando ku frekuensia momentunan di angustia pa portero Luthson Makaai i su kompañeronan di defensa. Un gol di Hubentut Korsou tabata den aire i esei a presenta tambe na di 72 minüt. Glen Julia a habri kaminda pa e anotashon di Wolf ku un disparo duru riba portero Makaai. E ultimo aki no a logra di tene e bala i esaki a resulta dilanti di pianan di Wolf, kende a tira aden mesora: 1-0. Sithoc a bira poko mas agresivo despues di a kai atras, sin embargo no solamente den e sentido deportivo di e palabra, pasombra Edsel Meulens a hanya karchi kòrà pa wega brutu. Esaki naturalmente a limita e chensnan kolegial pa bini bèk den e partido mas ainda. E uniko bia ku nan a yega serka di un gol tabata ku un kabesaso di Stanley Martha ku na ultimo ora a ser tene for di gol -ku kabes tambe- pa e defensor Luisa.

REVANCHA

E viktoria di Hubentut Korsou ta un revancha ya ku den e promé buelta nan a pèrdè ku skor di 0-2 kontra e kolegialnan. Djarason Victory Boys ku ta na kabes di e tabla ta enfrenta e ekipo di Undeba. E prome konfrontashon entre nan dos a termina den un triunfo di 2-1 pa Victory Boys (golnan di Sydney Bito i Humphrey Bodak). E partido valido pa di dos divishon lo bai entre Centro Dominguito i De Koning. E partido di e promé buelta tabata un viktoria konvinsente di 4-1 pa Centro.

Spelers van River Plate blijven weigerachtig

BUENOS AIRES— De professionals van River Plate (Buenos Aires) hebben ook zondag niet voor hun club gespeeld. De voetballers weigerden afgelopen woensdag al in het veld te komen voor de wedstrijd tegen Platense, omdat de club hen nog salaris schuldig is. De Argentijnse voetbalbond (AFA) gaf River Plate geen toestemming een amateurelftal in het veld te brengen.

Aangezien de salarisachterstand over verschillende maanden nog niet ingelost is, weigerde de selectie van River Plate, die zich gesteund weet door de collegas uit de eerste divisie van de Argentijnse voetbalcompetitie, zich afgelopen vrijdag op de training te melden.

BRUSSEL — NAVO.functionarissen hebben woensdag terughoudend gereageerd op de jongste voorstellen van de landen van het Warschau-pact voor een vermindering van de kernwapens in Europa. Een eerste bestudering wijst uit dat de voorstellen nauwelijks meer zijn dan een samenvatting van reeds bekende Sovjetstandpunten, aldus de NAVO.

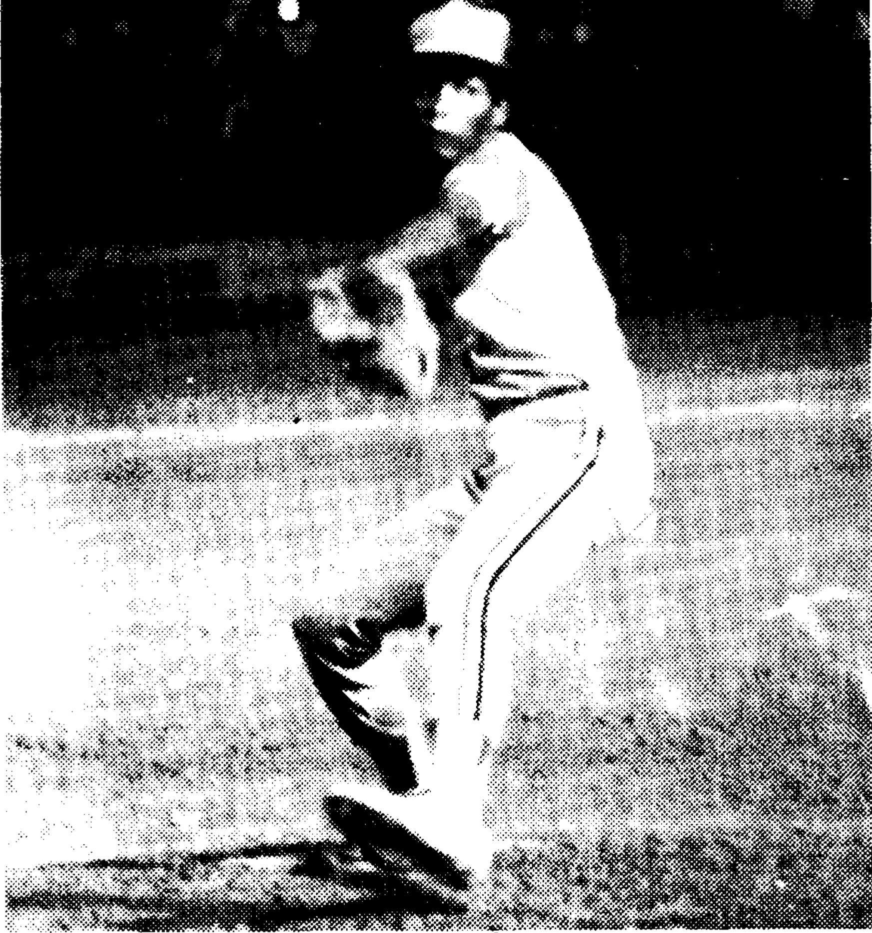
Net als voorheen, blijft de Sovjet-Unie ernaar streven dat er geen nieuwe NAVO.raketten in West-Europa worden opgesteld.



Den un partido sin muchu novedat

Scorpions a pasa fasil riba Wild Cats 7-2

WILLEMSTAD—Riba e kombinashon di potret por mira un momentu di akshon relampago na segunda base. Kaminda Ku Richinel Daal ta hasi un esfuerso grandi pa kontene e tiru haltu di su catcher, ora ku un koredo di Scorpions intenta i logra un robo. Tambe por mira e pitcher Rignald Martina kende por mira tras riba un aktuashon relativamente bon.



WILLEMSTAD— Royal Scorpions Mr Baseball Maduro & Curiels Bank, djasabra anochi a logra su di diesdos viktoria den e aktual kampeonato di beisbòl. Tabata e ekipo di Wild Cats Honda ku mester a baha kabes pa e ekipo di Scorpions ku skor konvinsente di 2-7. E partido ku a wordu presensia pa un kantidat di mas ku tres mil persona, no tabata di un nivel asina haltu i sigur e no por wordu konsidera tampoko komo un di e bon nan dje aktual temporada.

Ku e partido aki e di tres bueltа ofisialmente a yega na su fin, aunke ainda a keda pendiente e partido entre Sta Rosa Indians i Cobras Groot Kwartier. Partido ku a keda suspende pa motibu di awaseru. Scorpions den e partido kontra di Wild Cats a tuma ventaha for di den di tres entrada i no a laga esaki bai mas pa restu dje enkuentro. Despues di a bai ariba 1-0 den e parti inisial, Cats ta reakshona ku dos kareda den di dos, ku a bin resulta tambe e uniko nan kua nan a logra di anota kontra e pitcher Rignald Martina.

E ultimo aki, apesar di a pasa den algun momentu difisil durante dje partido, a bai henter e ruta, ponchando no menos ku diesun di su adversarionan di Cats. Echo ta tambe ku e ekipo di Wild Cats a laga un kantidat grandi di koredo na base sin por a anota. Esaki tabata debi na e echo ku prinsipalmente na e momentu mas esensial nan no a liga e bataso nesesario. Den di tres inning Scorpions ta anota tres kareda pa tuma ventaha di 4-2, kua nan a sigi amplia ku dos den di kuater i un den di nuebe.

PITCHEO

Fuera di ku e bateria di Wild Cats no a funkshona na e momentu oportuno, nan pitcheo -a lo menos e aktuashon dje habrido Kenneth Papa- no a resulta masha efektivo. Ya for di den di tres e mester a traha luga pa Hector Francinet, ya ku den e inning en kuestion Scorpions ta krusa plato na tres okashon. Raffy Josefa na e okashon aki entre otro a konekta doblete kontra di Papa. Francinet, apesar di a permiti tres kareda mas na e ekipo di Scorpions tòg por mira tras riba un aktuashon relativamente bon.

Ku e viktoria logra Scorpions a mantene su posishon komo lider dje aktual kampeonato evitando tambe ku Blue Hawks lo a forsa un empate na e prome puesto. Scorpions awor a buta su marka na 12 gana i 6 perdi, sigi pa Blue Hawks ku 11-7; Alpha 10-8; Sta Rosa 9-8; Wild Cats 8-10; Cobras 7-10 i Sta Maria Pirates 5-13.

SANTIAGO-De jeugdige leider van de vakbond van Chileense mijnwerkers Rodolgo Seguel ,tegen wie de toorn zich richt van president generaal Augusto Pinochet wordt door de Chileense arbeiders «onze Lech Walesa» genoemd.Zelf wijst hij vergelijkingen met Walesa en Gandhi van de hand,hoewel hij de voorkeur geeft aan vreedzame acties-.De omstandigheden hebben deze 29 jarige vakbondsleider gemaakt tot een belangrijke tegenspeler van Pinochet,die in hem een bedreiging ziet voor zijn presidentschap tot 1989.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de zondag geldig voor de Major League Baseball gespeelde wedstrijden, zijn als volgt:

AMERICAN LEAGUE

Texas Rangers-Oakland Athletics 16-4; Seattle Mariners-Toronto Blue Jays 4-1; Detroit Tigers-Baltimore Orioles 10-1; Boston Red Sox-New York Yankees 7-3; Minnesota Twins-Chicago White Sox 4-3; California Angels-Kansas City Royals 5-2; Cleveland Indians-Milwaukee Brewers 5-2.

NATIONAL LEAGUE

Philadelphia Phillies-New York Mets 6-4; St. Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 4-3; Cincinnati Reds-Atlanta Braves 2-1; Chicago Cubs-Montreal Expos 7-4; San Diego Padres-San Francisco Giants 4-1; Houston Astros-Los Angeles Dodgers 8-1.

HAVANNA-Hoewel men zich op Cuba voorbereidt op een eventuele inval door de VS,is daarvan niets te merken in het straatbeeld van Havannna.Toch heeft vice president Carlos Rafael Rodriguez verklaard,dat het gevaarlijkste punt sedert het avontuur van de Varkensbaai is bereikt.Genoemde baai was het Waterloo voor door Amerika gesteunde Cubaanse ballingen die een invasie op touw zetten.



WILLEMSTAD— E portero di Hubentut Korsou ta sali i intersepta un avanse dje ekipo kolegial, prome ku e ultimo aki su delanteronan por bira peligroso. Ku e viktoria di 1-0 kua Hubentut Korsou a logra ayera kontra di Sithoc -po sierto un revancha pa e derota kua nan a sufri den e pro me buelta- nan a mantene e posensia di ta e revelashon dje aktual kampeonato.

Roberts wint Grote Prijs van Belgie in 500-cc klasse

SPA— De Amerikaanse coureur Kenny Roberts heeft de Grote Prijs van Belgie gewonnen in de 500-cc klasse. Hij versloeg voor de vierde keer dit seizoen zijn landgenoot Freddie Spencer, die in de rangschikking voor het wereldkampioenschap op de eerste plaats bleef. De drievoudige wereldkampioen Roberts had voor de 20 ronden (138,840 kilometer) op het circuit van Francorchamps bij Spa 51 minuten en 20,89 seconden nodig. Dat komt neer op een gemiddelde snelheid van 162,234 kilometer per uur. Hij reed op zijn fabrieks-Yamaha ook de snelste ronde: 2 minuten 32,42 seconden. Dit record betekent en gemiddelde snelheid van 163,963 kilometer per uur. Boet van Dulmen klasseerde zich als de beste Nederlander op de negende plaats.

De uitslag van de race in de 500-cc klasse is:

1. Kenny Roberts (Vst) Yamaha 20 ronden (138,840 km) in 51 minuten 20,8 seconden (gemiddelde snelheid 162,234 km/uur); 2. Freddie Spencer (Vst) Honda 51.34,7; 3. Randy Mamola (Vst) Suzuki 51,56,0; 4. Takazumi Katayama (Jap) Honda 51.58,5; 5. Eddie Lawson (Vst) Yamaha 52.06,3; 6. Marc Fontan (Fra) Yamaha 52.28,6; 7. Marco Lucchinelli (Ita) Honda 52.34,3; 8. Ron Haslam (Gbr) Honda 52.50,3; 9. Boet van Dulmen (Ned) Suzuki 53.01,4; 10. Sergio Pellandini (Zwi) Suzuki.

De stand van het wereldkampioenschap is na negen van de twaalf wedstrijden: 1. Spencer 105 punten; 2. Roberts 100; 3. Mamola 69; 4. Katayama 62; 5. Lawson 54; 6.Fontan 45.

Damachtkamp te Amsterdam

AMSTERDAM— Rob Clerc en Wadim Wirny zijn gisteren de eerste winnaars geworden in de damachtkamp te Amsterdam. Clerc versloeg in de openingsronde Van der Wal, Wirny won van Gantwarg.

De uitslagen van de partijen uit de erste ronde zijn: Anatoli Gantwarg (Sov)-Wadim Wirny (Sov) 0-2; Aleksandr Baljakin (Sov)-Djedje Kouassi (Ivo) 1-1; Rob Clerc (Ned)-Jannes van der Wal (Ned) 2-0; Harm Wiersma (Ned)-Wladimir Kaplan (Vst) 1-1.

Toeschouwersrecord op Wimbledon

LONDEN— Het Wimbledontoernooi van 1983 heeft niet alleen de vervelendste finales in de enkelspelen gebracht, maar ook gezorgd voor het hoogste aantal toeschouwers in de geschiedenis. In de dertien dagen van het toernooi kwamen 363.639 betalende toeschouwers door de poorten, ruim 5000 meer dan in 1981 toen er 358.250 bezoekers kwamen. Het ideale weer van de laatste weken lijkt de belangrijkste oorzaak voor de opmerkelijke kijkersstroom.

BUENOS AIRES — Het feit dat ex-juntalid en ex-marinechef admiraal Emilio Massera voor de burgerrechten zich moet verantwoorden voor verdwijningsgevallen, heeft volgens waarnemers een diepere achtergrond dan het zo lijkt. Gewezen wordt op het recente feit dat een twintigtal militairen werd opgepakt wegens fraude met benzine. Zij komen voor de militaire rechter en niet voor de burgerrechter. Het verschil zit hem waarschijnlijk in het feit dat het uiteindelijk bij Massera om politieke kwesties gaat. Hij heeft namelijk een eigen partij opgericht en probeerde ook contacten te leggen met de Peronisten.

Lewis kan geen echt weerwerk bieden

Tweede Wimbledontitel voor John McEnroe

LONDEN— In het officiele programma was er al voor gewaarschuwd: de prijs voor de uitschakeling van favorieten wordt op Wimbledon zonder mankeren betaald met saaie finales. Zo was het ook ditmaal. Op het moment dat het er op aankwam waren Andrea Jaeger en Chris Lewis geestelijk zo uitgewrongen, dat zij Martina Navratilova en John McEnroe geen weerwerk van betekenis konden bieden.

Chris Lewis deed het gisteren geen haar beter dan de zeven niet geplaatste spelers, die voor hem tot een Wimbledonfinale waren doorgedrongen en geen van allen een set wonnen. Binnen anderhalf uur had McEnroe met 6-2, 6-2, 6-2 zijn tegenstander op de bepleisterde knieen, was de loper uitgerold en had de Amerikaan voor de tweede keer in zijn loopbaan de monsterachtig lelijke beker boven het hoofd geheven met een flauwe glimlach, alsof hij hem eigenlijk niet verdiende.

Het enige wapenfeit waar Chris Lewis zich op kon beroepen was dat hij zijn tegenstander geen enkele ace had toegestaan. Maar hij raakte de bal zo dikwijls met het frame en zo weinig met de snaren, dat McEnroe zijn eerste volley kon laten werken als een guillotine. Net zomin als in de halve finale tegen Lendl kwam de Amerikaan op eigen service ook maar een keer in gevaar. Daarnaast behandelde hij ditmaal ook de return op de wijze, die het moest met delicate precisie. De zacht kracht, waarmee Lewis als karate-expert komen. De hoge plaatsing van spelers als Vilas, Clerc en Lendl, die nog nooit iets op gras hadden gepresteerd, belemmerde de normale voortgang van het toernooi. De 'verbanning' van Jimmy Connors in de derde ronde naar baan twee, waar Kevin Curren elke oneffenheid uitbuitte, beroofde het toernooi van zijn titelhouder. "De vriend op wiens kunde wij hebben leren vertrouwen voor onze verstrooiing", zo-als David Gray, de secretaris van de Internationale Tennis Federatie, hem in het officiele programma omschreef. Hoewel juist diezelfde Connors in het verleden zorgde voor twee eenzijdige finales: in 1974 toen hij de ouder wordende Rosewall slechts zes games toestond en in 1978 toen Borg zo sterk was dat er voor de Amerikaan slechts zeven games toch bekend had moeten zijn, maar waarin deze zich steeds opnieuw vergiste. Het bezit van de snelste reflexen (McEnroe) betaalde in deze finale honderd maal meer uit dan het bezit van de snelste benen (Lewis).

DIKKE ONVOLDOENDE

Achteraf bezien moet de All-Englandclub een dikke onvoldoende worden toegekend voor de wijze waarop de plaatsing en de baanindeling tot stand is geafvielen. Het record van Wimbledon dateert overigens van 1908 met een score van 6-0, 6-1, 6-1.

GEMENGD DUBBEL

John Lloyd, die de afgelopen jaren veelvuldig is omschreven als het succesloze aanhangsel van zijn succesvolle echtgenote Chris Lloyd-Everts nam de ziekte van zijn vrouw te baat om te bewijzen dat hij zelf in het tennis ook iets kan presteren. Samen met de Australische Wendy Turnbull won de Brit in de finale van het gemengd dubbelspel met 6-7 (5-7), 7-6 (7-5), 7-5 van Steve Denton en Billie Jean King. De laatste was in de finale herhaaldelijk slechts twee klappen verwijderd van haar 21ste overwinning op Wimbledon.

DUBBELSPEL

John McEnroe en Martina Navratilova verzekerden zich naast hun enkelspel ook van het kampioenschap in het dubbelspel. Samen met Peter Fleming behaalde McEnroe in het herendubbel zijn derde titel in vijf jaar door een overwinning met 6-4, 6-3, 6-4 op de eeneiige tweeling Tim en Tom Gullikson. Sinds zij in 1978 besloten samen te gaan spelen hebben McEnroe en zijn lange partner niet minder dan 39 dubbeltitels gewonnen. In het damesdubbel ging de titel voor de derde achtereenvolgende keer naar Martina Navratilova en Pam Shriver. Rosie Casals en Wendy Turnbull werden verslagen met 6-2, 6-2.

Zico en Cerezo mogen niet naar Italie

ROME— De Braziliaanse internationals Zico en Cerezo mogen het nieuwe seizoen niet uitkomen in de Italiaanse voetbalcompetitie. Zaterdag nam de Italiaanse voetbalbond het verrassende en overwacht besluit zi n toestemming te onthouden aan de transfer van Cerezo naar landskampioen Roma en van Zico naar Udinese.

In het geval van Zico werd als reden voor het verbod opgegeven dat het geld voor de populairste Braziliaanse speler van dit moment niet door de vereniging is geproduceerd, maar door een sponsor. Als transfersom voor Flamengo, de club van Zico, werd een bedrag van ongeveer drie miljoen dollar genoemd. De overgang van Cerezo moet volgens de bond afketsen omdat bij het contract niet aan alle voorwaarden is voldaan.

De Italiaanse voetbalbond, die op 13 juni de grens sloot voor buitenlanders, waarbij de naar de hoogste klasse gepromoveerde clubs een iets ruimere termijn was vergund, heeft wel toestemming gegeven voor de komst naar Italie van Trifunovic (Partizan Belgrado naar Ascoli), Eric Gerets (Standard Luik naar AC Milan) en Luther Blissett (Watford naar AC Milan).

Voor zes andere spelers, onder wie de Nederlander Willem Kieft (van Ajax naar Pisa) is de toestemming voorlopig opgehouden. De bond verlangt bewijzen dat de verenigingen de transfers uit eigen middelen hebben bekostigd en niet door en dank zij buitenstaanders, die daardoor een greep op de clubs zouden kunnen krijgen. De verenigingen is voorlopig tien dagen de tijd gegeven aan te tonen dat zij hebben voldaan aan de nieuwe regels. Behalve Kieft gaat het in dit geval om de Brazilianen Ferretti (Avellino), Eloi (Genua) en Batista (Lazio), de Deen Laudrup (via Juventus naar Lazio Rome) en de Belg Coeck (Internazionale).



Servisio di Informashon di Gobièrnu di Antia Ulandes

TA PRESENTA

awe, djaluna, dia 4 di yüli pa 10'or di anochi un reportahe di e bishita ku e

Presidente di Republika di Venezuela,

Ekselentísimo señor dr. Luis Herrera Campins

a realisa na Korsow, Aruba i Boneiru na februari último. Ta transmití e programa aki via TeleCuracao.

E presentashon ta spesialmente na okashon di selebrashon di konmemorashon di Independensia di Venezuela dia 5 di yüli.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken de onderstaande goederen afgevoerd zijn van de invoerregeling produkten importvervangende bedrijven MEI 1983 :

- brood (T.P. 19.04A) en banketbakkerswerk, koek, gebak en biscuits (T.P. 19.05);
- sportvaartuigen, uitgezonderd die ingevoerd om bedrijfsmatig te worden gebruikt (T.P. 89.01 B-1);
- schillen van citrusvruchten en van meloenen, vers, bevroren, gedroogde dan wel in water, waarvan voor het voorlopig verduurzamen zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd;
- radiators, voor gebruik gerede (T.P. 78.04, letter A);
- schuimrubber (afgewerkte foam);
- betonmatten (betonstaalmatten);
- Curacao likeur;
- sigaretten (T.P. 24.02, letter A);
- stoelen, banken en andere zitmeubelen alsmede andere meubelen en delen daarvan (T.P. 94.01 sub c, alsmede T.P. 94.03).

(afd. I.H.K.)

De Plv. Direkteur,
Drs. D. Veenhuizen.

Zakenvaria

ARGENTUM HOLDINGS nv (Curacao, 1976) heeft beleggingsdoeleinden en werd opgericht door Caribische participatiemaatschappij nv en drs Willebrordus J. van Gesker. Het kapitaal bedroeg 15 miljoen gulden (Ned. crt), in aandelen van één mille, waarvan 3000 preferente aandelen; het gehele kapitaal werd meteen geplaatst; de preferente aandelen werden geplaatst bij Car. participatie mij evenals 11.999 gewone aandelen en een gewoon aandeel bij drs Van Gesker. Directeur: Car. participatie mij nv.

PARKER PEN international finance nv (Curacao, 1980) is direct en indirect betrokken bij de financiering van de werkzaamheden van het Parker pen-concern. Oprichters waren Curacao en (CGC) nv en de Netherlands Antilles corporations company (NACC) nv en had een kapitaal van één miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan er 200 meteen werden geplaatst, gelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werd CCC nv belast.

BEKENDMAKING

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

maakt bekend dat in verband met een accijnsverhoging met ingang van 2 JULI 1983, de prijzen voor benzine voor wat betreft de eilandgebieden ARUBA, CURACAO en BONAIRE als volgt zijn vastgesteld:

Eilandgebied Aruba:

	groothandelsprijs
Benzine met een gehalte van 85 octaan	49,9 cent per liter
Benzine met een gehalte van 93 octaan	51,5 cent per liter

	kleinhandelsprijs
Benzine met een gehalte van 85 octaan	54,4 cent per liter
Benzine met een gehalte van 93 octaan	56,9 cent per liter

Eilandgebied Bonaire:

	groothandelsprijs
Benzine met een gehalte van 97 octaan	54,45 cent per liter

	kleinhandelsprijs
Benzine met een gehalte van 97 octaan	59,8 cent per liter

Eilandgebied Curacao:

	groothandelsprijs
Benzine met een gehalte van 92 octaan	53,11 cent per liter
Benzine met een gehalte van 97 octaan	55,66 cent per liter

	kleinhandelsprijs
Benzine met een gehalte van 92 octaan	58,3 cent per liter
Benzine met een gehalte van 97 octaan	61,2 cent per liter.

(Afd. I.H.K.)

De plv. Direkteur,
Drs. D.H.F.B. Veenhuizen





Overschot aan robots in Sovjet-Unie

HAMBURG — De fabrikanten van industriele robots in de Sovjet-Unie hebben grote moeite om hun producten kwijt te raken omdat de Russische industrie niet in staat lijkt de robots op zinvolle wijze te gebruiken.

In de jaren 1981 en 1982 zijn er in de Sovjet-Unie 8710 robots geproduceerd, dertig procent meer dan de doelstelling. Van dat aantal zijn er slechts 5289 afgezet in de industrie. De rest moest worden opgeslagen. Deskundigen verwachten dat hetzelfde zal gebeuren met het grootste deel van de ruim 700 robots die dit jaar zullen worden geproduceerd.

BERN-In Zwitserland heeft men verklaard niets af te weten van een lening of een aanbod daartoe aan Suriname. Bouterse had melding gemaakt van een dergelijk aanbod tot honderd miljoen. De mogelijkheid bestaat echter dat het gaat om een lening door een particuliere bank.

Remitido

Letargo

PA TRESE TIKI variashon na e letargo ku m'a drenta despues ku fe basta tem' mi no a skirbi nada mas den korant tokante bo dushi papiamentu, poko dia pasa m'a lansa un remitido riba e barbarismo resien benta riba merkado: «prosedura».

M'a trata e punto di fiamentu o introdukshon den papiamentu di palabranan di otro idioma. Mi no a desviá nunka for di mi konvikshon ku ora nos, esta pueblo en general, no por haña un palabra, o palabra adekuá ku nos ke uza den papiamentu, nos mester na prome luga buska pa sa kon spaño tin ne. Si ami fia for di spaño, abo di portugues, e di italiano, nan di ingles, otro ta horta di chines, anto kiko nos ta bin haña a lo largo? Bruería di lenga? Italianu? Chines? Latin?

Mayoría di hende no tin Mavo ni ocho ni kuater klas, laga nos bisa, i pa mas fasil nan lo a skohe un palabra ya konosí, manera «inbalotabel», «su kalidatnan ta inbalotabel», of «di balor inkalkulabel». «Inestimabel», pa hende koriente, e masa, ta mas difisil pa kapta, nan no tin edukashon universitario. Den práktika un palabra asina no ta drenta fasil. «Stimabel» lo por a drenta wèl, sen sentido di «wòrdu stimá».

Ku tur esaki mi ke men ku introdukshon di palabra ta tuma luga via serebro di e hende simpel, e kanaya, e populacho (spaño), e maestro di skol, e lokutor, e polítiko, e lingwista ku título universitario, esun eksperenshá, e eskritor, enfin tur hende tur-tur hende inkluso muchá chikí. Bo no por traha palabra bash'é ku tinashi den kurason di hende. Palabranan nobo-trahá ta sipel drenta poko-poko. No for di nos fábrikanan lingwistiko, sino na promé lugá for di kada individuo. Asina tur lenga ta nase i krese. Ta un asunto práktiko, no teorétiko. Na mando ta tur esnan ku ta pará «na kabes» di relashonnan públiko, manera korant, radio, televishon, política, komersio, institushonnan sosial, etsetera, pa kuantu malawa ku nan por ta aki i aya.

Lógiko ta ku mas bien for di den sektor komersial o di imigrashon ta drenta palabranan ingles, loke nos no por evitá. Pero e rikesa di nos idioma papiamentu ta semper e rikesa latino, i si bo ke afrikanu tambe. E idioma latino ku nos konosé ta spañO. Nos no a siña griego, latin o hapones i nos tin ku probechá pa kolmo akinan di loke nos konosé kaba,spañó.Ta parti di un proseso evolushonario mas o menos dirigí. Si boga indirektamente, esta indirektamente pa latin antó nos n' tin nodi di spanta mashá, pasobra spañó ya ta enserá hopi palabra derivá for di latin, mas ku kualke otro idioma podisé. I ta eksaktamente e derivashonnan akí, sea den un forma bastardiá ta bal i no latin kurú, latin riba su mes.

Lógiko ku ekspreshonnan latin ya standardisá, manera resquiat in pace - pro memoria - plus minus - ad interim - (i hopi mas tambe den otro idiomanan strañero), ta keda wèlkòm, asta bonbiní, i riba tur kos nan ta un: sine qua non. Ta «amatûr» bo meste ta, pseudo-lingwista. manera ami, pa mira o diskubrí esaki, siendo ehersisionan práktiko mi refugio pa sobreviví òrkan. Ta e vai-ven-nan aki mas o menos e eskritor Gabriel García Marquez a apliká p'e benta su kreashonnan mundano riba plasa pa nan alkansá universo, te el a risibi su Premio Nobel, anto sin huza palabranan latin ni bai skol drechi.

Años pasá un gai ku a kaba di regresá fo'i Hulanda sin por a duka debidamente, a lansa un diskursa na radio. "Damas i kabayeros...primo", el a bisa. E ker a men:"na promé lugá".Etsetera. "Secundo". E ta ke men: "na di dos lugá". Etsetera. Asina el a sigui papia te seis. E disku a keda rayá infinitamente; e n' bende niun.

Anto e tabata straik ku mi òtrografía original fonolOgiko tabata algu super-perfekto. Pero mientrastantu e mesun örtografía a bin haña tres apeido, ku n' ta mas. E gai mes a bai pa felis memoria, pues ta tras di su restonan mi ta skondiendo inboluntariamente.

EDWARD DE JONGH

Opgetivo

RIBA MI REMITIDO «mi eksperensha» un tal S. Jansen a reakshoná skibiendo tokante su eksperensha, ku supuestamente ta otro. Ma keda altamente desapuntá ku su reakshon pasobra S. Jansen den luga di bini ku su otro eksperensha ta fulminá kontra e sistema aktual ku e ta pretende di konose sumamente bon. E konosementu aki no ta basá riba eksperensha propio o riba datonan opgetivo, pero mas bien di tende i di mira di aleu.
Lokual ela trese dilanti ta altamente konosí den nos komunidat kaba, no ta nada nobo. Solamente S. Jansen ta generalisá i eksagerá un poko di mas. Si opservador S. Jansen sa lesa mi remitidonan anto e por a nota ku semper ma enfatisá ku introdukshon di papiamentu so, riba su mes, den enseñansa no ta basta, pero esei no ta kita ku e ta basikamente nesesario si. Banda di e ponensha ei kontinuamente i sistematikamente mi ta kritika e lapimentu at hòk den enseñansa. Ta parse ku abo tambe S. Jansen ta pro e lapimentu aki, sikiera esaki mi por dedusí klaramente for di e kambionan ku bo ta siñala komo urgente i nesesario.

Bon kla mi ke trese dilanti ku si bo drecha e skolnan su edifisionan, laga majornan partisipá, duna e muchanan lès den gimnástika, pintamentu, obra manual i kantamentu, rekapasitá maestronan, guia kabesnan di skol, kambia kontenido total, restrukturá e sistema kompleto, ahinda bo no ta kla i bon no ta salba muchu.

Ku e ponensha aki mi no ta bisa ku e kambionan no ta nesesario i urgente. Pero pará riba nan mes i nan so nan lo no yuda mashá. Pero kompará e kambionan ei ku kambionan den un kunuku ku ta produsí malu. Ta plug tera. Ta mèst e. Ta dune bon solo i karisie ku sufisiente awa. Pero lastimamente mayoría di e simiyanan ku e kunukero ta uza ta malu. Un parti chikí so ta bon, pero e otro parti, esta e simiyanan, ta malu. Konsekwensha lo ta ku e kunuku lo sigui produsi malu.

Pa bini bèk riba enseñansa, meskos ku den kaso di e kunuku e kambionan ta bon, pero nan no ta basta, pasombra nada uno ta sosode ku e mucha, ku ta e simiya den skol. Ta e dos faktornan ei ta importante den enseñansa: e skol y e mucha. Tanten nos ta biba den un komunidat kaminda tin klase i a base di esaki tin un grupo chikitu previligiá i riku i e masa grandi di obrero i desempleadonan, enseñansa lo sigui deskriminá esnan ku ta menos bon prepará pe. Tanten den nos sistema ta eksisti un inhustisia soshal, kaminda miles di hende humilde no por kumpli diariamente ku nan nesesidatnan basiko, manera bon bibienda, alimentashon adekwá, kuido mediko optimal, rekreashon i edukashon balansá i sano, nos nivel di enseñansa lo keda laga hopi di desea i su rendementu lo keda abou. Ku otro palabra, tanten miles i miles di mucha unan di obrero pober di hamber, ku set, ku soño, ku mal kuido mediko, ku poko rekreashon i edukashon, ku tiki motivashon i aspirashon ta drenta nos enseñansa sin por ku e eksigenshanan altu di e skol, nos por bien lubida. Nos skolnan ta bon pa esnan ku ya kaba ta basta bon of bon pará. Wak rònt di nos i konstatá bo mes. Den un proksimo remitido lo mi proba esaki a base di sifranan ophetivo di senso di 1981.

Konkluyendo mi por bisa ku kambionan den enseñansa mester wordu akompañá pa kambionan den komunidat. Si esey no sosode tur kos lo sigui bai malu i pio ahinda kos lo bira. Pa termina ki kera suplíká S. Jansen sinseramente pe publiká su historia di tempu di skolnan di fratu, sûr, bruder, mener makamba i surnam. A base di e historia ei mi por dedusi si e skolnan di antes a mate spiritualmente si of no. Finalmente: frustrashon ta malu ora bo ta tilda otro di dje, sin bon ta konsiente ku bo mes ta mas frustrá ku frustrá.

CHITO DA COSTA GOMEZ

WILLEMSTAD— Verschillende groepen die dit jaar een vakantieplan organiseren, openden officieel het vakantieseizoen met een wandelmars.

De deelnemende kinderen genoten van de wandelmars waarbij ter verfrissing aan alle kinderen sinaasappelen uitgereikt werden. Na de mars bleven de straten bezaaid met sinaasappelschillen, zodat het heel gemakkelijk was te raden welke route de wandelmars gevolgd had. Het zou zeker geen slecht idee zijn de kinderen die aan een vakantieplan deelnemen als eerste bij te brengen dat ze hun eiland schoon moeten houden!

Gauthier neemt gele trui over

Formatie Danguillaume wint 2e Tour etappe

FONTAINE AU PIRE— De formatie van ploegleider Jean-Pierre Danguillaume heeft de tweede etappe van de Ronde van Frankrijk, een ploegentijdrit van Soissons naar Fontaine-Au-Pire, gewonnen. De ploeg van onder meer Joop Zoetemelk ging de equipes van Berland en de Bruyne vooraf. De ploeg Post kwam niet verder dan de vierde plaats. De Fransman Jean-Louis Gauthier nam de gele leiderstrui over van de Belg Eric Vanderaerden. Zijn ploeggenoot Zoetemelk staat tweede op twee seconden.

Een keer eerder in zijn leven kreeg Jean-Louis Gauthier, de nieuwe gele trui drager in de Ronde van Frankrijk, internationale bekendheid. In 1980 won hij een touretappe. In Compiegne versloeg hij onder anderen Gerrie Knetemann in de sprint. Dat was het voornaamste succes van Gauthier, die hoofdzakelijk helper is van Joop Zoetemelk. In 1978 werd de 27-jarige Fransman beroepsrenner. Hij behaalde in totaal slechts vijf overwinningen. De laatste dateert uit 1980.

De erelijst van Jean-Louis Gauthier is:
1978: 70e Ronde van Frankrijk; 1979: 52e Ronde van Spanje, 50e Ronde van Frankrijk; 1980: 50e Ronde van Frankrijk met etappezege in Compiegne; 1981: 57e Ronde van Frankrijk; 1982: 104e Ronde van Frankrijk; 1983: eerste in tweede etappe Ronde van Franrkijk, winnaar in ploegentijdrit Soissons—Fontaine-Au-Pire en gele-truidrager.

ALGEMEEN KLASSEMENT

Het algemeen klassement ziet er na de tweede etappe als volgt uit: 1, Gauthier (Fra/Danguillaume) 3 uur 52 min. 58 sec.; 2. Zoetemelk (Ned/Danguillaume) op 2 sec.; 3. Le Bigaut (Fra/Danguillaume) op 4 sec.; 4. Andersen (Den/Danguillaume) op 6 sec.; 5. Clere (Fra/Danguillaume) z.t.; 6. Michaud (Fra/Danguillaume) op 8 sec.; 7. Moreau (Fra/Danguillaume) op 16 sec.; 8. Laurent (Fra/Danguillaume) op 19 sec.; 9. Bazzo (Fra/Danguillaume) op 25 sec.; 10. Martin (Fra/Danguillaume) z.t.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID
FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN
FACULTEIT DER TECHNISCHE WETENSCHAPPEN

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de **inschrijving** van de studenten en toehoorders die zich voor **de eerste maal** laten inschrijven zal plaatsvinden:
voor de FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID op 10 augustus 1983,
voor de FACULTEIT DER SOCIALE EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN op 11 augustus 1983 en
voor de FACULTEIT DER TECHNISCHE WETENSCHAPPEN op 10 en 11 augustus 1983.

Bij inschrijving dient te worden overgelegd:

a. een duidelijk ingevuld inschrijvingsformulier. Inschrijvingsformulieren zijn verkrijgbaar op Curacao bij de Administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111 (tel. 84422), op Aruba bij de administratie van de Universiteit, Beatrixstraat 31 (tel. 24980), op Bonaire en de Bovenwindse eilanden bij het gezaghebberskantoor;

b. een foto-copie van het getuigschrift c.q. diploma + cijferlijst of beschikking van de Minister van Onderwijs, op grond waarvan inschrijving wordt verzocht;

c. een uittreksel van het geboorteregister of bevolkingsregister;

d. twee gelijke recente pasfoto's (formaat 4 x 4 cm.);

e. bewijs van storting van f. 300,- (collegegeld f. 150.- + inschrijfgeld f. 150,-).
Het collegegeld voor het collegejaar 1983-1984 moet nog worden vastgesteld, dit wordt vermoedelijk in totaal f. 650,- (collegegeld f. 500,- + inschrijfgeld f. 150,-).
In dat geval is de ingeschreven student gehouden het resterende bedrag bij te storten.
Studenten die in het bezit zijn van een studietoelage (land of eiland) zijn vrijgesteld van het collegegeld; zij dienen slechts f. 150,- inschrijfgeld te storten.

Het collegegeld voor toehoorders bedraagt f. 100,- (dit wordt vermoedelijk f. 125,- per collegeuur met dien verstande dat het collegegeld per studiejaar ten hoogste f. 500,- bedraagt; ook in dit geval is de ingeschrevene tot bijstorting verplicht).

De inschrijving van alle **overige studenten** zal plaatsvinden op 11 - 12 augustus 1983.
Deze dienen bij de inschrijving over te leggen:
a. een inschrijvingsformulier duidelijk ingevuld;

b. een bewijs van storting van f. 300,- (het collegegeld voor het collegejaar 1983-1984 moet nog worden vastgesteld; dit wordt vermoedelijk in totaal f. 650,-: collegegeld f. 500 + inschrijfgeld f. 150,-; in dat geval is de ingeschrevene verplicht het resterende bedrag bij te storten);

c. collegekaart.

De inschrijving op Curacao zal geschieden telkens des morgens vanaf 9 - 12 uur en des namiddags van 2 - 4 uur bij de Administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111.

De inschrijving op Aruba zal geschieden op de hierboven genoemde tijden bij de administratie van de Universiteit, Beatrixstraat 31.

Het collegegeld van de studenten op Curacao dient, met vermelding van naam en faculteit, gestort te worden op girorekening No. 545848,
of bij de Maduro & Curiel's Bank N.V. rekening No. 88.13.41.
of bij de Algemene Bank Nederland N.V. rekening No. 13.39.826, t.n.v. de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Het collegegeld van de studenten op Aruba dient, met vermelding van naam en faculteit gestort te worden op bankrekening No. 13.39.826 bij de Algemene Bank Nederland N.V. of bankrekening No. 88.13.41 bij de Maduro & Curiel's Bank N.V., t.n.v. de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

De Rector Magnificus.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Veel bewolking met plaatselijk een bui. Matige af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Onder invloed van een Tropical wave wordt vochtige en onstabiele lucht in het zuidoostelijk gedeelte van het Caribische gebied aangevoerd. Hierdoor zullen naar verwachting in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden nog veel bewolking en enkele buien voorkomen.

"Verzoening" Pinks en Skinheads

HANNOVER — De Westduitse politie heeft dit weekeinde ingegrepen tijdens een verzoeningsbijeenkomst van Punks en Skinheads in Hannover. Zij verrichtte 180 arrestaties. Onder de agenten vielen 17 gewonden.

Ongeveer 300 Punks en Skinheads kwamen in Hannover aan voor een "nationale verzoeningsbijeenkomst". Volgens de politie richtten zij een spoor van vernielingen aan in de stad. Er werden auto's opengebroken, diefstalletjes gepleegd en ongeveer 50 winkelruiten ingegooid. De politie nam ijzeren kettingen, messen, traangasgranaten en een hele verzameling gevaarlijke projectielen in beslag. Ondanks het verzoenende karakter van de bijeenkomst kwam het ook tot vechtpartijen tussen Punks en Skinheads.

WORLD IN A NUTSHELL

ISLAMABAD, PAKISTAN — Doubting he can gain a breakthrough, US Secretary of State George Shultz hurriedly made plans Sunday to fly to the Middle East to try to persuade Syria to withdraw its troops from Lebanon. He acknowledged to reporters that despite the efforts of three American mediators already in the area "we are struggling to make progress". Shultz said he did not see "any real prospect" of a breakthrough.

DAMSCUS, SYRIA — US Secretary of State George Shultz is tentatively due in Syria on Tuesday despite the Syrian Government's continued tough public stand on pulling its troops out of Lebanon, Syrian and Western sources said Sunday. The sources, who asked not be identified, did not indicate how long the Secretary of State would remain in the Syrian capital.

TUNIS, TUNISIA — President Hafez Assad of Syria has demanded that Palestinian leader Yasser Arafat apologize publicly for accusations that Syria is behind a rebellion in guerrilla ranks and that the PLO leadership implement the demands of the mutineers, a close aid to Arafat said Sunday. Meanwhile in Damascus, Syria, PLO mediators set out to try to patch up a major rift with the Syrian Government and settle the most serious internal crisis in the guerrilla movement's history.

PARIS — A contingent of 250 Zairean paratroopers arrived in N'Djamena, Chad, Sunday to help President Hissene Habre in his struggle against rebels led by Libyan-backed former President Goukouni Queddei, a French news report said. The first contingent of troops from Zaire, which were to put themselves at the disposition of the Government Military Command, were to be followed by the arrival of three Macchi MB326 reconnaissance aircraft and two C-130 transports, the French news agency Agence France Presse reported from the Chadian capital.

NEW DELHI, INDIA — Afghan President Babrak Karmal appointed 11 more permanent and 15 alternate members to the ruling Marxist party's Central Committee Sunday as the 12th party plenum began in Kabul. The session is to discuss strengthening of the armed forces to maintain law and order in the country, the official Afghan radio said. An estimated 105,000 Soviet troops and 30,000 Afghan Government soldiers are fighting a powerful anti-communist insurgency in the rugged landlocked Southwest Asian country.

ROME — Pope John Paul II, touring a Rome hospital Sunday in his capacity as Bishop of Rome, blessed the sick and issued a stinging condemnation of abortion. "No man, believer or non-believer, can refuse to believe in life, to feel it his duty to defend it, to save it, especially when it even has no voice to proclaim its rights", John Paul said during a tour of Rome's San Camillo hospital.

CAIRO — Egypt will step up military assistance to the Chad Government of President Habre to fight Libyan-backed rebels, a senior aide to President Mubarak said.

TAMPA, FLORIDA — A vagrant believed to be responsible for the murder of two people and the burning of 16 others in a Florida supermarket was caught after a manhunt by hundreds of police.

MAMMOTH LAKES, CALIFORNIA — An earthquake caused minor landslides in Mammoth Lakes, a mountain resort packed with 50,000 visitors for the independence day weekend. No casualties were reported.

SANTA BARBARA, CALIFORNIA — President Reagan's Fourth of July message to Americans congratulated them for living in "the oldest living democracy on earth". He added "don't let anyone tell us that America's best days are behind her, that the American spirit has been lost".

BELLEVUE, WASHINGTON — The Novice boy scouts on their first overnight hike were convinced the strange buoy that they stumbled on at the beach was a Soviet spy device. Scout leader Mark Carrington says Navy officials now have confirmed the buoy apparently was set adrift off the strait of Juan de Fuca to identify sound patterns made by the US Navy's trident submarines.

THE HAGUE — The Dutch government has chosen Woensdrecht, an Air Force base on the Belgian border as the site where its share of NATO cruise missiles will be deployed, if it decides to accept them. The site choice, well in advance of the scheduled selection date in September, reflects the current center-right government's commitment to preparations for deployment.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

SMACK
FREE KISSES FROM HENRY

BEETLE BAILEY By Mort Walker

MY WIFE IS FIXING POT ROAST TONIGHT
SOUNDS GOOD
THERE'S NOTHING LIKE A HOME-COOKED MEAL
IF I ONLY DIDN'T HAVE TO GO HOME TO GET IT

Jim Henson's™ MUPPETS

MALPRACTICE INSURANCE, PUBLIC SCRUTINY, THE INTERNAL INVESTIGATIONS...
I'M TELLING YOU... THE MEDICAL PROFESSION IS GOING TO THE DOGS!
MORNING, DOCTORS!

QUINCY ® By Ted Shearer

DO YOU WATCH TV GAME SHOWS, QUINCY?
YES, MA'AM.
I THOUGHT SO. WELL, IN MY CLASSROOM WHEN SOMEBODY GIVES THE CORRECT ANSWER...
...IT REALLY ISN'T NECESSARY FOR YOU TO APPLAUD.



Bij Voz di Aruba herdacht mevrouw FRIEDA CHIRINO zaterdag het feit dat zij een kwart eeuw in dienst was en is daarom vermoedelijk de eerste vrouw op de Antillen die 25 jaar lang iedere dag present was op een radiostation. Gezien de bijzonder prettige wijze waarop zij haar dagelijkse taak vervult, werd zij door directeur Albertico Arends in het bijzijn van mevrouw Irene Arends en personeel hartelijk gehuldigd. Vele bloemen getuigden van de waardering die men allerwege voor de zilveren Frieda heeft.

***

In de Nederlandse stad Vleuten heeft men een nieuwe methode moeten bedenken om geruisloos te kunnen heien. Naast een groot bejaardentehuis moet namelijk een nieuw gebouw komen staan. Omdat normaal heien veel geluidshinder zou berokkenen aan de OUDJES, werd de methode "fluisterend heien" uitgevonden. Hierbij worden tot drie meter hoogte gefabriceerde betonpalen als het ware de grond ingedrukt, zonder dat er geluidsoverlast of trillingen ontstaan. De palen worden door een computer bestuurd.

***

Mr. HUGO SCHELTMA heeft afscheid genomen als permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties in New York. Hij wordt opgevolgd door mr. Max van der Stoel, de voormalige PvdA-minister van Buitenlandse Zaken.

***

De in de Amerikaanse stad wonende Barbara Welch meent de manier te hebben gevonden om boze mensen hun woedevlagen te doen afreageren en kwijtraken. Ze heeft "Dead Flowers" opgericht, een onderneming, die alleen boze mensen helpt. Op aanvraag - en tegen betaling van kosten, natuurlijk - worden verwelkte bloemen in een miniatuur-lijkwagen opgezonden naar de persoon, die de "bron is van het kwaad". We hebben prachtig-verwelkte gladiolen, anjers, rozen, anturia's en nog tal van andere half-dode bloemensoorten, aldus Barbara, eraan toevoegend dat de (woedende) klant bij haar enorme keus heeft.

****

De rechter in Talahassee in Florida kreeg een niet-alledaagse zaak te behandelen. Een WEDUWNAAR had een eis tot schadevergoeding ingediend tegen de werkgever van zijn overleden vrouw. Toen enige tijd geleden een overval werd gepleegd in het bedrijf waar zijn vrouw als kassière werkte, kreeg de vrouw korte tijd later een hartaanval en overleed. De rechter meende dat de weduwnaar aanspraak maakte op de uitkering, die hem door het bedrijf lange tijd was geweigerd.

***

PASSAGIERS zullen binnenkort in de vroege morgen aan boord van ruim 100 vluchten van American Airlines het wereldnieuws-in-beeld van CBS kunnen zien. Het nieuws wordt via satelliet doorgezonden naar bepaalde kantoren van American Airlines, op de band gezet en later in het vliegtuig afgedraaid. Het journaal kan door alle passagiers worden bekeken en duurt een half uur. Op goede Amerikaanse wijze is ervoor gezorgd dat het nieuws wordt betaald door sponsors, wiens reclameboodschappen tijdens de nieuwsuitzending ook te zien en te horen zijn.

***

De Shell heeft zaterdag in Rotterdam een zuinigheidswedstrijd georganiseerd. Ingenieurs, uitvinders en hobbyisten moesten proberen de meeste kilometers te halen uit de kleinst mogelijke hoeveelheid autobrandstof. De Westduitse Volkswagen-ingenieur GEORG



SCHWEIMER won. Het parcours was maar zeventien kilometer lang, maar uitgerekend werd, dat Schweimer bi een gebruik van 1 liter dieselolie 1187 kilometer had kunnen afleggen. De Nederlandse hobbyist Hettema werd tweede, maar bleef ver achter met zijn zelf-ontworpen en -gebouwde voertuig. Hij haalde een score van 1 liter superbenzine op 662 kilometer.

***

Bij een in Den Haag gehouden internationale conferentie hebben ARTSEN een resolutie aangenomen. Daarin wordt voorgesteld de artsen-eed uit te breiden. Het wordt niet voldoende geacht, dat de pas-afgestudeerde medici verklaren "alles te zullen doen om de mensheid te genezen". De nieuwe eed zou ook de erkenning moeten inhouden dat een kernoorlog de laatste ziekte van de mensheid is. Daarom vonden de ter conferentie aanwezige artsen, dat pas-afgestudeerde medici in hun eed ook moesten verklaren, dat ze alles in het werk zullen stellen om een kernoorlog te voorkomen.

***

Bij een bezoek aan een stadje in Kansas City kreeg de Amerikaanse president RONALD REAGAN dit cadeau: een potlood



van 1 meter 80. De jongelui, die Reagan dit aanboden, waren erg in hun schik, de president keek alsof hij niet wist wat hij ermee moest beginnen.

***

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van mevrouw de weduwe

Calista Maria Sofia Arends - Arends

Namens haar kinderen:
Albert en Evelina Raven-Arends,
Ulrica Arends,
Aquiles en Jane Raven-Arends,
Clara Arends,
Griselda Arends,
Alvin en Ethlyne Lacle-Arends,
Oswald en Violeta Arends-Lacle,
Mario en Giselle Arends-Wever.

Kleinkinderen: Evy, Albert Jr., Myrilla, Richard, George, Clarissa, Alvin Jr., Walter, Oswald Jr., Mariselle en Marisol, en verdere familieleden.

De ter aarde bestelling vindt plaats hedenmiddag (maandag) om half vijf vanuit de La Sallestraat 18 naar de Sint Fransiscuskerk en van daaruit naar de R.K. begraafplaats in de Boerhavestraat.

Aruba, 3 juli 1983.

Met verslagenheid namen wij kennis dat door een verkeersongeval plotseling uit ons midden werd weggerukt, onze werknemer en collega

PEDRO VALERIANO GEI

hij werd 30 jaar oud.

De wijze waarop hij zich steeds voor zijn werk inzette en zijn vriendschap en collegialiteit zullen wij in dank herdenken.

Moge Pedro in vrede rusten.

Aruba, 3 juli 1983.

Directie en Personeel van Cempro Technica N.V.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.665	2.72	2.78
NED GLD	61.83	62.55	63.35
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	84.05	84.77	85.57
FR FRANCS	22.03	23.13	23.83
DUITSE MARK	69.38	70.10	70.90
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.86	1.16	1.22

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 4 JULI 1983 EN TOT NADER ORDER

9.75 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1979 PER 85/89 97.33
13 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1980 PER 96/90 108.42
12.5 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1981 PER 1986 104.24
12 0/0 OBLIGATIELENINGEN 1982 PER 88/92 106.34

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIE-LENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.-.

Arafat posten in Bekaa vallei veroverd

BEIROET — Muitende Palestijnse guerrillastrijders hebben dinsdag stellingen van aanhangers van PLO-leider Yasser Arafat in de Bekaa-vallei in centraal-Libanon aangevallen en ingenomen. In de gelederen van de aanhangers van Arafat zijn daarbij 15 guerrillastrijders omgekomen en werden twintig mensen gewond. Dit heeft een woordvoerder van de aan de PLO-leider trouwe strijders dinsdag in Tripoli meegedeeld.

Onder de gesneuvelden is volgens de woordvoerder Halim Chams functionaris van het bureau voor Nationale Bevrijdingsbewegingen binnen Fatah. Van Nasr Yousef, de commandant van de Palestijnse elitebrigade Yarmouk, wordt enerzijds vermeld dat hij is ontvoerd, anderzijds dat hij is omgekomen bij de gevechten.

BUENOS AIRES-Twee verslaggevers van het dagblad La Voz hebben de Latijnsamerikaanse journalistenvereniging Felap gevraagd om tussenbeiden te komen omdat zij al verschillende malen zijn geintimideerd door groepen «welke kennelijk straffeloos» hun gang kunnen gaan. Onlangs heeft het militaire bewind La Voz beschuldigd van banden met de guerrillagroep Montenores, de linker vleugel van de Peronisten, maar dan ondergedoken en militant.

LIMA—Een onderzoek is gevraagd naar het optreden van de generaal die de leiding heeft gehad bij de zuiveringsoperaties in Peru tegen de guerrilla. Het verzoek is afkomstig van een lid van de Mensenrechtencommissie in het parlement. Generaal Clemento Noel wordt verweten dat er bij deze operaties gemarteld en mishandeld is en dat er ook mensen zijn verdwenen.

010De vicevoorzitter van de genoemde commissie in het congres, Diez Canseco, die het verzoek heeft gedaan, is lid van de communistische partij. Hij baseert zijn verzoek op verklaringen, waaruit moet blijken dat leden van een bataljon van de marine en van de burgerwacht gearresteerden hebben gemarteld, maar dat er toen ook onnodig zes doden zijn gevallen tijdens een actie tegen de guerrilla. De betrokken generaal wilde geen commentaar geven op deze mededeling. Hij hield vol dat hij steeds binnen de grenzen van de wet had gehandeld. Hij toonde zich daarom niet angstig voor het door het Openbaar Ministerie in te stellen onderzoek.

De klacht van Canseco bij de justitie is de eerste in zijn soort nadat al herhaaldelijk informeel klachten waren gehoord over een zeer brute aanpak van de gevangen genomen guerrillastrijders terwijl het legert bij de zuiveringsopertiesh het ook niet zo nauw zou nemen met de mensenrechten. Overigens moest het de volksvertegenwoordiger van het hart dat de Mensenrechtencommissie in het congres in sluimer geraakt was sedert de huidige burgerregering aan de macht was gekomen een jaar geleden. Canseco zegt over documenten te beschikken welke zijn klacht ondersteunen.